


Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Наумова Наталия Александровна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 09.12.2025 11:20:00  
Уникальный программный ключ:  
6b5279da4e034bfff679172803da5b7b55f96c982

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»**  
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет  
Кафедра теории языка, англистики и прикладной лингвистики

Согласовано  
деканом лингвистического факультета  
«20» марта 2025 г.

  
/ Вековищева С.Н./

**Рабочая программа дисциплины**

Введение в теорию межкультурной коммуникации

**Специальность**

45.05.01 Перевод и переводоведение

**Специализация:**

Перевод и переводоведение (английский язык + китайский язык)

**Квалификация**


Лингвист-переводчик

**Форма обучения**

Очная


Согласовано учебно-методической комиссией  
лингвистического факультета

Протокол «20» марта 2025 г. № 7

Председатель УМКом   
/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой теории языка,  
англистики и прикладной лингвистики

Протокол от «13» марта 2025 г. № 13

Зав. кафедрой   
/Холстинина Т.В./

Москва  
2025

Автор-составитель:

Пугина Елена Юниоровна , доцент ,кандидат филологических наук

Рабочая программа дисциплины «Введение в теорию межкультурной коммуникации» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ № 989 от 12.08.2020.

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2025

## СОДЕРЖАНИЕ

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ.....	
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ.....	
3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....	
4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ.....	
5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....	
6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ.....	
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ .....	
8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....	
9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ .....	

## 1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

**Цель** - ознакомление студентов с историей возникновения и теоретическими основами межкультурной коммуникации; развивает культурную восприимчивость, способность к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения.

Программа строится с учетом новейших исследований как отечественного, так и зарубежного языкознания, психологии и культурологии.

**Задачи** состоят в том, чтобы на основе углубленного и всестороннего изучения дисциплины, сформировать умения и навыки применения на практике полученных знаний в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

### 1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

ОПК-1. Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности

ОПК-4. Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 «Дисциплины (модули)» и является обязательной для изучения.

Дисциплина «Введение в теорию межкультурной коммуникации» тесно связана с такими дисциплинами, как «Стилистика», «Перевод и межкультурная коммуникация», «Психолингвистические аспекты теории языка» и «Лингвокультурология».

## 3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 3.1 Объем дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в часах	108
Контактная работа:	56.4
лекции	18
практические занятия	38
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	0.4
зачет	0.2
зачет с оценкой	0.2
Самостоятельная работа	36
Контроль	15.6

Форма промежуточной аттестации: зачет – 5 семестр, зачет с оценкой – 6 семестр.

### 3.2. Содержание дисциплины

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов
---	--------------

	Лекции	Практические занятия
<b>Раздел 1. Понятие коммуникации.</b>		
<b>Тема 1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.</b> Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи.	1	2
<b>Тема 2. Специфика теории коммуникации как гуманитарной науки о человеке.</b> Межкультурная коммуникация как процесс взаимодействия партнеров, принадлежащих к разным культурам; объект исследования. Инаковость и идентичность, привычное и новое в коммуникации как предмет исследования в теории межкультурной коммуникации. Формирование умений на межкультурном уровне.	1	2
<b>Раздел 2. Науки о культуре.</b>		
<b>Тема 3. Дефиниции культуры. Феномен понятия «культура» под углом зрения различных наук.</b> Культурная антропология как учение о человеке. Этнология, этнография, социальная антропология, социальная психология, психология, теория коммуникации, лингвистика, семиосоциопсихология и другие науки, изучающие человека. Определение культуры в различных науках. Культура и природа, человек (индивидуум) и культура.	1	2
<b>Тема 4. Понятие стереотипа в социологии.</b> Оценочные установки (предрассудки) по отношению к лицам, группам, объектам, содержанию культурологических понятий. Формирование навыков вторичной инокультурной социализации как основы понимания в контексте межкультурного общения.	1	2
<b>Раздел 3. Общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида как процессы, формирующие культуру.</b>		
<b>Тема 5. Формирование культуры и общественного сознания.</b> Двунаправленность взаимодействия и взаимосвязи коммуникативно-познавательного и материально-практического видов человеческой деятельности. Индивид как носитель общественного (и индивидуального) сознания. Механизмы социального взаимодействия как основа трансляции и преобразования текстов.	1	2
<b>Тема 6. Универсальный онтологический признак речемыслительной или коммуникативно-познавательной деятельности.</b> Индивидуальное знание коммуникантов о мире, их представление об экстралингвистических условиях актов коммуникации. Типология макросфер общения как социокоммуникативных общностей, детерминирующих культуру.	1	2
<b>Тема 7. Восприятие мира как структурный признак культуры.</b>	1	4

Значимость объектов восприятия в культуре. Особенности восприятия культуры на основе различных видов перцепции.		
<b>Тема 8. Язык как носитель культуры и как средство категоризации мира.</b> Проблемы понимания механизмов вербальной коммуникации. Тезаурус как хранилище коллективного знания о мире в вербальной форме и как языковая память народа (нации). Проблема изучения неродного языка как проблема овладения средствами кодирования концептов и средствами социальной коммуникации. Понятие о смысле как отражении референтно-предметной ситуации. Проблема адекватного осмысления речевого сообщения в межкультурном взаимодействии.	1	2
<b>Раздел 5. Мышление и язык в межкультурном общении. Культурнообусловленная специфика мышления.</b>		
<b>Тема 9. Трудности интеракции, обусловленные способом мышления..</b> Формы мышления (логическое, прелогическое (ассоциативное), индуктивное, дедуктивное, абстрактное, конкретное и т.д.). Референтная «рамка» мышления ("frame of reference"). Энтимемы как формы движения человеческой мысли. Гипотеза о структурной организации мыслительных процессов у представителей разных социокультурных сообществ. Проблема формирования би-когнитивного сознания обучаемых. Феномены магии, колдовства, суеверия в различных культурах.	1	2
<b>Раздел 6. Категория времени, категория пространства в различных культурах.</b>		
<b>Тема 10. Культуры, детерминированные опытом прошлого; культуры, ориентированные на события будущего; возможные конфликты непонимания.</b> Модели времени в различных научных подходах (линейность, необратимость, непрерывность и причинность, синхронность и т.д.). Научные дисциплины, изучающие категории времени и пространства.	1	2
<b>Раздел 7. Ценностные ориентации, представления и установки; обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения между людьми в различных культурах.</b>		
<b>Тема 11. Формирование ценностных ориентаций в процессе первичной и вторичной социализации</b> Ценностные ориентации человека в процессе познания им мира (антропологический подход). Коммуникативные сбои, обусловленные ценностными ориентациями человека в культуре. Детерминанты поведения в различных культурах: обычаи, нормы, ритуалы, табу.	1	2
<b>Раздел 8. Способы представления знаний, дискурс в межкультурном общении.</b>		
<b>Тема 12. Социальная коммуникация носителей языка</b> Понятие о концептуальной системе. Концептуально компетентные носители языка. Интерпретация речевого произведения. Расхождение концептуальных систем двух социумов в процессах межкультурной коммуникации. Языковая личность и процессы понимания текстов. Изоморфность структуры языковой личности.	1	4
<b>Тема 13. Проблема адекватного осмысления текста</b> Текст: содержание и смысл. Механизмы формирования содержания и смысла как разные формы понимания: межкультурные подходы. Смысл как универсальное содержание отражательной деятельности человека. Разные виды смысла: предметный, образный, личностный и т.д. Смысл как результат понимания текста.	2	2
<b>Раздел 9. Языковая картина мира.</b>		

<b>Тема 14. Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций</b> Понятие картины мира. Система типизированных ситуаций и их образов в сознании носителей разных языков. Понятие национального менталитета (личность, нация, этнос). Тезаурус-1 как способ формирования языкового сознания. Текст (совокупность текстов) как способ отражения языковой картины мира. Формирование вторичного языкового сознания.	2	4
<b>Тема 15. Модели понимания в американской научной традиции: В.Кинч.</b> Идентификация мира в дискурсе. Понятие ситуационных моделей. Уровни понимания в теории языковой личности. Построение в когнитивной системе обучаемого вторичных когнитивных конструкций - одна из центральных задач межкультурной коммуникации.	2	4
<b>Итого:</b>	<b>18</b>	<b>38</b>

## Содержание дисциплины

### *Раздел 1. Понятие коммуникации.*

#### **Тема 1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.**

Объект, предмет, методы исследования и междисциплинарные связи.

#### **Тема 2. Специфика теории коммуникации как гуманитарной науки о человеке.**

Межкультурная коммуникация как процесс взаимодействия партнеров, принадлежащих к разным культурам; объект исследования. Инаковость и идентичность, привычное и новое в коммуникации как предмет исследования в теории межкультурной коммуникации. Формирование умений на межкультурном уровне.

### *Раздел 2. Науки о культуре.*

#### **Тема 3. Дефиниции культуры. Феномен понятия «культура» под углом зрения различных наук.**

Культурная антропология как учение о человеке. Этнология, этнография, социальная антропология, социальная психология, психология, теория коммуникации, лингвистика, семиосоциопсихология и другие науки, изучающие человека.

Определение культуры в различных науках. Культура и природа, человек (индивидуум) и культура.

#### **Тема 4. Понятие стереотипа в социологии.**

Оценочные установки (предрассудки) по отношению к лицам, группам, объектам, содержанию культурологических понятий. Формирование навыков вторичной инокультурной социализации как основы понимания в контексте межкультурного общения.

### *Раздел 3. Общественное развитие, материально-практическая и коммуникативно-познавательная деятельность индивида как процессы, формирующие культуру.*

#### **Тема 5. Формирование культуры и общественного сознания.**

Двунаправленность взаимодействия и взаимосвязи коммуникативно-познавательного и материально-практического видов человеческой деятельности. Индивид как носитель общественного (и индивидуального) сознания. Механизмы социального взаимодействия как основа трансляции и преобразования текстов.

#### **Тема 6. Универсальный онтологический признак речемыслительной или коммуникативно-познавательной деятельности.**

Индивидуальное знание коммуникантов о мире, их представление об экстралингвистических условиях актов коммуникации. Типология макросфер общения как социокоммуникативных общностей, детерминирующих культуру.

### *Раздел 4. Структурные признаки культуры: национальный характер, особенности*

**восприятия окружающего мира.**

**Тема 7. Восприятие мира как структурный признак культуры.**

Значимость объектов восприятия в культуре. Особенности восприятия культуры на основе различных видов перцепции.

**Тема 8. Язык как носитель культуры и как средство категоризации мира.**

Проблемы понимания механизмов вербальной коммуникации. Тезаурус как хранилище коллективного знания о мире в вербальной форме и как языковая память народа (нации). Проблема изучения неродного языка как проблема овладения средствами кодирования концептов и средствами социальной коммуникации. Понятие о смысле как отражении референтно-предметной ситуации. Проблема адекватного осмысления речевого сообщения в межкультурном взаимодействии.

### ***Раздел 5. Мышление и язык в межкультурном общении. Культурнообусловленная специфика мышления.***

**Тема 9. Трудности интеракции, обусловленные способом мышления.**

Формы мышления (логическое, прелогическое (ассоциативное), индуктивное, дедуктивное, абстрактное, конкретное и т.д.). Референтная «рамка» мышления ("frame of reference"). Энтимемы как формы движения человеческой мысли. Гипотеза о структурной организации мыслительных процессов у представителей разных социокультурных сообществ. Проблема формирования би-когнитивного сознания обучаемых. Феномены магии, колдовства, суеверия в различных культурах.

### ***Раздел 6. Категория времени, категория пространства в различных культурах.***

**Тема 10. Культуры, детерминированные опытом прошлого; культуры, ориентированные на события будущего; возможные конфликты непонимания.**

Модели времени в различных научных подходах (линейность, необратимость, непрерывность и причинность, синхронность и т.д.). Научные дисциплины, изучающие категории времени и пространства.

### ***Раздел 7. Ценностные ориентации, представления и установки; обычаи, нормы, роли, социальные группы и отношения между людьми в различных культурах.***

**Тема 11. Формирование ценностных ориентаций в процессе первичной и вторичной социализации.**

Ценностные ориентации человека в процессе познания им мира (антропологический подход). Коммуникативные сбои, обусловленные ценностными ориентациями человека в культуре. Детерминанты поведения в различных культурах: обычаи, нормы, ритуалы, табу.

### ***Раздел 8. Способы представления знаний, дискурс в межкультурном общении.***

**Тема 12. Социальная коммуникация носителей языка.**

Понятие о концептуальной системе. Концептуально компетентные носители языка. Интерпретация речевого произведения. Расхождение концептуальных систем двух социумов в процессах межкультурной коммуникации. Языковая личность и процессы понимания текстов. Изоморфность структуры языковой личности.

**Тема 13. Проблема адекватного осмысления текста.**

Текст: содержание и смысл. Механизмы формирования содержания и смысла как разные формы понимания: межкультурные подходы. Смысл как универсальное содержание отражательной деятельности человека. Разные виды смысла: предметный, образный, личностный и т.д. Смысл как результат понимания текста.

### ***Раздел 9. Языковая картина мира.***

**Тема 14. Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций.**

Понятие картины мира. Система типизированных ситуаций и их образов в сознании



носителей разных языков. Понятие национального менталитета (личность, нация, этнос). Тезаурус-1 как способ формирования языкового сознания. Текст (совокупность текстов) как способ отражения языковой картины мира. Формирование вторичного языкового сознания.

**Раздел 10. Модели понимания: уровни понимания и языковая личность.**

**Тема 15. Модели понимания в американской научной традиции:**

**В.Кинч.**

Идентификация мира в дискурсе. Понятие ситуационных моделей. Уровни понимания в теории языковой личности. Построение в когнитивной системе обучаемого вторичных когнитивных конструкций - одна из центральных задач межкультурной коммуникации.

**4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Название тем	Изучаемые вопросы и задания для самостоятельной работы студентов	Кол-во часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
<b>1. Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке.</b>	Охарактеризовать предмет и задачи ТМК	4	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Тест Практическое задание Доклад
<b>2. Специфика теории коммуникации как гуманитарной науки о человеке.</b>	Охарактеризовать и выделить особенности	4	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Тест Практическое задание Доклад

<b>3. Дефиниции культуры.</b>	Охарактеризовать дефиниции и культуры данные различными науками и научными школами, провести сопоставительный анализ	4	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Тест Практическое задание Доклад
<b>4. Понятие стереотипа в социологии.</b>	Проанализировать явление стереотипизации с любой из возможных точек зрения	4	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Тест Практическое задание Доклад
<b>5. Формирование культуры и общественного сознания.</b>	Дать критерии культуры, привести структурную соотношение различных ее проявлений в общественной жизни и сознании.	2	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Тест Практическое задание Доклад

<b>6. Язык как носитель культуры</b>	Описание всех аспектов явления и способов передачи культурной информации по средствам языка	4	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Тест Практическое задание Доклад
<b>7. Культуры, детерминированные опытом прошлого</b>	Привести основные типы в современном мире. Провести всесторонний анализ	4	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Тест Практическое задание Доклад
<b>8. Культуры, ориентированные на события будущего.</b>	Привести основные типы в современном мире. Провести всесторонний анализ	4	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Тест Практическое задание Доклад
<b>9. Проблема адекватного осмысления текста</b>	Дать общую характеристику проблемы, указать пути решения	2	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Тест Практическое задание Доклад

<b>10. Национально-культурная специфика вербальных ассоциаций</b>	Историческая изменчивость смысловой структуры.	4	Анализ научных и учебно-методических работ по теме. Подготовка доклада. Выполнение теста. Выполнение практического задания.	Основная и дополнительная литература, интернет ресурсы. Лекционные материалы. Работа с фондами библиотеки вуза, ведущих библиотек Москвы.	Тест Практическое задание Доклад
<b>Итого:</b>		<b>36</b>			

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

### 5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
<b>ОПК-1.</b> Способен применять знания иностранных языков и знания о закономерностях функционирования языков перевода, а также использовать систему лингвистических знаний при осуществлении профессиональной деятельности	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
<b>ОПК – 4.</b> Способен работать с электронными словарями, различными источниками информации, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

**5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания**

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
ОПК-1	пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<b>Знать:</b> основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей <b>Уметь:</b> применять полученные знания о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях единиц изучаемого языка для решения профессиональных переводческих задач.	Тест Практическое задание Доклад	Шкала оценивания тестирования  Шкала оценивания выполнения практического задания  Шкала оценивания доклада

	продвинутый	<p>1. Работа на учебных занятиях</p> <p>2. Самостоятельная работа</p>	<p><b>Знать:</b> основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p> <p><b>Уметь:</b> применять полученные знания о закономерностях функционирования и функциональных разновидностях единиц изучаемого языка для решения профессиональных переводческих задач</p> <p><b>Владеть:</b> системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>Тест</p> <p>Практическое задание</p> <p>Доклад</p>	<p>Шкала оценивания тестирования</p> <p>Шкала оценивания выполнения практического задания</p> <p>Шкала оценивания доклада</p>
--	-------------	---	---	---	---

ОПК-4	пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<p><b>Знать:</b> основы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p> <p><b>Уметь:</b> работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями</p>	Тест Практическое задание Доклад	Шкала оценивания тестирования  Шкала оценивания выполнения практического задания  Шкала оценивания доклада
-------	-----------	--	--	--	--

	продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<b>Знать:</b> основы работы с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями <b>Уметь:</b> работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями <b>Владеть:</b> навыками безопасной и эффективной работы с глобальными компьютерными сетями, различными носителями информации, распределенными базами данных.	Тест Практическое задание Доклад	Шкала оценивания тестирования  Шкала оценивания выполнения практического задания  Шкала оценивания доклада
--	-------------	--	--	--	--

### Шкала оценивания тестирования

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% заданий	24 балла
Выполнено правильно как минимум 60% заданий	20 баллов
Выполнено правильно как минимум 40% заданий	15 баллов
Выполнено правильно менее 40% заданий	10 баллов

### 2. Шкала оценивания выполнения практического задания

Критерии оценивания	Баллы
Выполнено правильно как минимум 80% предложенного задания	22 балла
Выполнено правильно как минимум 60% предложенного задания	20 баллов
Выполнено правильно как минимум 40% предложенного задания	15 баллов
Выполнено правильно менее 40% предложенного задания	10 баллов



### Шкала оценивания доклада

Критерии оценивания	Баллы
Представленный доклад свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения.	24 балла
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, однако исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	20 баллов
Представленный доклад свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	15 баллов
Представленный доклад не отражает знакомство с предметом/не соответствует теме исследования, исследование выполнено не самостоятельно, допущены ошибки в изложении материала	10 баллов/неудовлетворительно

### 5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

#### Примерное тестирование

##### 1. Термин «Межкультурная коммуникация» был введен:

- а) З.Фрейдом
- б) Э.Холлом
- в) Л.С. Выготским
- г) А. Адлером

##### 2. Формы межкультурной коммуникации:

- а) Линейная, прямоугольная, круговая
- б) Линейная, гносеологическая, информативная
- в) Линейная, транзакционная, интерактивная
- г) Линейная, гносеологическая, информативная

##### 3. Цели коммуникации:

- а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом
- б) не допущение раскрытия принимаемых решений
- в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
- г) средство, с помощью которого сообщение передается от источника к получателю

##### 4. Межкультурная коммуникация - это:

- а) совокупность разнообразных форм отношений при проведении спортивных мероприятий
- б) совокупность методов и способов ведения бизнеса и воздействия на партнеров с целью получения прибыли
- в) отношение людей к событиям и фактам социальной действительности и их оценка
- г) совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам

##### 5. Для осуществления процесса коммуникации необходимо участие:

- а) по крайней мере, двух сторон

- б) хотя бы одной стороны*
- в) более чем двух сторон*
- г) нет правильного ответа*

**6. К каналам коммуникации относят:**

- а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом*
- б) не допущение раскрытия принимаемых решений*
- в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом*
- г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю*

**7. Вербальные средства общения:**

- а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки*
- б) использование речи, языка и слов*
- в) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя*
- г) всё вышеперечисленное*

**8. Символы в межкультурной коммуникации:**

- а) это условные знаки, обозначающие какие-то предметы, процессы, явления*
- б) это информация в исходном виде, которую автор хочет передать получателю, идея*
- в) это желание вступить в общение с другим человеком*
- г) нет правильного ответа*

**9. С позиции когнитивной лингвистики, взаимодействие между представителями разных культур – это:**

- а) отнесение сведений, получаемых из внешнего мира к этому миру;*
- б) отражение объектов в совокупности их свойств;*
- в) отражение обобщенной структуры объекта другого;*
- г) понимание дискурса и концептов друг друга.*

**10. На основе, каких наук сформировалась дисциплина «Межкультурная коммуникация»?**

- а) политология, экономика, политология, история, физика*
- б) политология, коммуникативистика, математика, физика, лингвистика*
- в) культурология, экономика, физика, математика, сопромат*
- г) коммуникативистика, культурология, социальная психология, лингвистика*

**11. Невербальные средства общения:**

- а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки*
- б) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя*
- в) использование речи, языка и слов*
- г) всё вышеперечисленное*

**12. Название коммуникативной модели ИСКП расшифровывается как :**

- а) источник - сообщение – канал - получатель*
- б) информация - сообщение – коммуникация - получатель*
- в) источник – событие – канал - публикация*
- г) информация – сообщение - коммуникация - публикация*

**13. К концептуальным подходам определения культуры относятся:**

- А) политический, балансовый, экономический, финансовый, социальный*
- Б) описательный, социологический, психологический, деятельностный, символический*
- В) наглядный, доступный, надёжный, информативный, экономный*
- Г) всё вышеперечисленное*

**14. Общие представления, разделяемые большей частью общества, относительно того, что является желательным, правильным и полезным – это:**

- А) ценности*
- Б) традиции*
- В) обычаи*
- Г) ритуалы*

**15. К определению культурные универсалии можно отнести выражение:**

- А) осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры
- Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
- В) *это черты, присущие всем без исключения культурам*
- Г) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей

**16. Метод научного познания, сущность которого в разделении социокультурных систем и объектов, их группировка с помощью обобщенной идеальной модели или типа - это :**

- А) культурные универсалии
- Б) компоненты культуры
- В) *типология культуры*
- Г) социокультурная идентичность

**17. К компонентам культуры относятся:**

- А) знания, влияние, ответственность, экономность
- Б) влияние, выбор методов, личный опыт, ответственность
- В) ценности, шалость, непослушание, ответственность
- Г) *знания, ценности, нормы, обряд, обычай, ритуал, традиции.*

**18. Социокультурная идентичность это:**

- А) *осознание человеком своей принадлежности к определённой социальной общности как носительнице конкретной культуры*
- Б) формирование эстетических понятий, оценок, суждений, идеалов, потребностей
- В) *это черты, присущие всем без исключения культурам*
- Г) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей

**19. Элементы социокультурного наследия, передающиеся из поколения в поколение и сохраняющиеся в определенном обществе в течение длительного времени – это:**

- А) ценности
- Б) *традиции*
- В) обычаи
- Г) ритуалы

**20. К одному из множества определений культура можно отнести выражение:**

- А) развитие талантов и дарования у индивида, представление о прекрасном, существующем в мире
- Б) форма существования общества, состоящего из различных взаимосвязанных этнических общностей
- В) метод воздействия на людей при осуществлении конкретного вида деятельности
- Г) *динамичная система знаний, ценностей, творений и действий, производимых людьми*

### **Примерные темы докладов**

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие культуры и основные ее определения.
3. Социализация и инкультурация.
4. Культура и поведение.
5. Культурные нормы и ценности.
6. Культурная идентичность и ее сущность.
7. Культура и язык.
8. Гипотеза взаимосвязи языка и культуры Сепира — Уорфа.
9. Сущность этноцентризма.
10. Культурный релятивизм как методологическая основа межкультурной коммуникации.
11. Понятие и сущность эмпатии.
12. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».

13. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
14. Понятие коммуникации и ее роль в культуре.
15. Теория высоко- и низконтекстуальных культур Э. Холла.
16. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
17. Теория культурной грамотности Э. Хирша.
18. Структура межкультурной коммуникации.
19. Нормы и ценности в межкультурной коммуникации.
20. Стереотипы в межкультурной коммуникации.
21. Причины и функции стереотипов.
22. Понятие и виды коммуникации.
23. Общение и коммуникация.
24. Коммуникация и культура.
25. Вербальная коммуникация и ее элементы.
26. Невербальная коммуникация и ее формы.
27. Паравербальная коммуникация и ее элементы.
28. Сущность процесса восприятия.
29. Культура и восприятие.
30. Сущность и ошибки атрибуции.
31. Межкультурные конфликты и их причины.
32. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
33. Понятие и детерминанты межличностной аттракции.
34. Понятие и сущность предрассудка.
35. Типы предрассудков и их корректировка.
36. Сущность и основные формы аккультурации.
37. Аккультурация как коммуникация.
38. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
39. Понятие и структура межкультурной компетентности.
40. Межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.

### **Примерные образцы практических заданий**

#### **1. Прочитайте и проанализируйте представленные тексты с точки зрения межкультурной коммуникации:**

#### **АМАЗОНКИ**

Правильно, очень правильно назвали гигантскую реку Южной Америки Амазонкой, а обширное пространство ее бассейна — Амазонией. Потому что амазонки — примерно в том смысле, в каком употребляли это слово древние греки, — там были и есть. Были — если иметь в виду различные индейские племена с явным уклоном к матриархату, теперь уже либо исчезнувшие, либо перешедшие к другому укладу жизни. Есть — если иметь в виду индейцев куна. Правда, расселяется эта народность гораздо севернее Амазонии — на панамских островах Сан-Блас, что лежат в Карибском море. (Впрочем, это не очень меняет суть дела.) С другой стороны, амазонки куна не воинственны, на пришедших не нападают, с материковым народом не воюют и, чтобы удобнее было стрелять из лука, правую грудь не отрезают, как поступали — по древнегреческим преданиям — их мифические предшественницы, да и мужчин не убивают, поскольку те могут пригодиться в хозяйстве. В остальном все правильно. На островах Сан-Блас правят исключительно женщины. Откуда пошла эта традиция — понятно от древних времен матриархата. А вот почему она сохранилась в наш век относительного паритета сильного и слабого полов — сказать трудно. Это задача для историков и этнографов, окончательного решения пока еще нет. Но сначала расскажем о

самом архипелаге. Он состоит примерно из 350 островов, протянувшихся на огромном расстоянии — от полуострова Сан-Блас до мыса Портоганди. Вообще-то архипелаг на большинстве карт именуется Лас-Мултас, но у индейцев куна, помимо самоназвания, есть еще название, данное европейцами, — санблас, отсюда и двойственность наименования. Первым из европейцев, побывавших на архипелаге, оказался не кто иной, как сам Христофор Колумб. Фатальными стали для него эти места. Именно здесь великий генуэзец понял, что его четвертое, Высшее Плавание — «Эль Альто Виахе» — безуспешно и найти путь в Индию через какой-нибудь проход не удастся. А ведь до Тихого океана оставалось совсем немного — 40 миль по суше, если считать от того места, где Колумб стал на якорь под новый, 1503 год (сейчас там расположен крупный город, названный в его честь Колоном.) Далее суда пошли к югу вдоль побережья, лавировали между островами Сан-Блас, но — увы! Матросы начали роптать. Колумб жестоко страдал от малярии и артрита, и пришлось мореплавателю принять решение отвернуть на север. И два оставшихся его судна, измученные штормами и истощенные червями-древоточцами, направились к открытой ранее Ямайке. А индейцев куна Колумб скорее всего не видел. Для него острова Сан-Блас были безлюдны, а значит, бесполезны. Индейцы появились там много позднее, пока же они селились на побережье, по устьям рек. Началась эпоха конкисты. В Новый Свет явились хищники Кортес, Писарро, Бальбао (именно он первым вышел к Тихому океану сушей и понял, что морского пути в Индию здесь нет, как мы знаем, проход «возник» здесь лишь через четыре сотни лет.) Индейцы уходили в чащобы они боялись моря, откуда приходила смерть, и где рыскали жадные до столь обыденного для них золота пришельцы. Только когда закончились времена конкисты и пиратства, куна освоили острова, ставшие отныне их домом. И домом благодатным: плодородная почва, пышная растительность, морской бриз, которого так не хватало в душном тропическом лесу. Одна беда — на островах всегда недоставало питьевой воды, и даже ныне за ней приходится ездить на материк Куна, где издавна занимались рыбной ловлей и земледелием. Это выработало определенный антропологический тип санбласцев: невысокий рост, довольно крупная голова на мощной шее, сильно развитые грудная клетка и плечи, сравнительно короткие ноги и маленькие ступни. Но сие черты физические. В душевном же отношении они издавна славятся радушием, кротостью, резко выраженной гордостью своим матриархальным строем и некоторой беспечностью (зачем особенно тужить, когда природа здесь так щедра?) «Славились». А сейчас? Времена меняются. Но об этом несколько позже... Природа действительно щедра на островах Сан-Блас, но, чтобы ее оценить, туда надо еще добраться. Путь до островов, например, из Панамы короток, но сопряжен с некоторым риском для жизни. Дело в том, что сообщение только авиационное, лететь от аэропорта Токумен до острова Эль-Порвенир — единственного острова архипелага, где есть аэродром, — менее часа, но на пути высокие горы, самолеты там часто попадают в страшные воздушные ямы, а внизу — девственный, совершенно не тронутый человеком тропический лес. Настолько не тронутый, что ни разу здесь не смогли отыскать остатки разбившихся пассажирских самолетов — иголка в стоге сена, а сквозь «стог» не пробиться. Но когда самолет переваливает через горную цепь и оказывается над полуостровом Сан-Блас, глазам пассажиров открывается удивительная картина: цепь зеленых островов, уходящих за горизонт. Сам Эль Порвенир — сравнительно небольшой остров. Те, кто садился на него на самолете, рассказывают, что с небольшой высоты он похож на сито — повсюду вода. Остров рассечен узкими каналами, протоками, усеян пятнами небольших водоемов (как мы знаем, увы, не пресных). Похожи на Эль-Порвенир и прочие основные острова архипелага — Обигантупо (остров Купаний), Пико Фео (остров Туканов), Налу Нега (Дом Пагре), Карти Суитипо (Крабий), Нараскантупу Тумад (остров Больших Апельсинов). И везде пальмы, пальмы, пальмы. Куна собирают примерно 25 миллионов кокосовых орехов в год — более полутора тысяч штук на каждого из 15 тысяч островитян, включая детей и стариков. Экспорт орехов — в основном в Северную Америку — приносит индейцам главный доход. Не очень большой для каждой семьи, но достаточный, чтобы покупать предметы первой необходимости. Кроме кокосовых пальм, куна выращивают бананы, какао, сахарный

тростник, апельсины (как видно из названия одного из островов.) Еще ловят рыбу в открытом море, охотятся на игуан и крабов. Жить, в общем, можно. У каждой семьи — своя хижина, свое каноэ, свой клочок земли. Про Сан-Блас часто говорят, что здесь нет ни богатых, ни бедных, в среднем, все небогаты. Туристы, хлынувшие сюда в последние годы, утверждают, что Сан-Блас — «один из последних эдемов на Земле, куда еще не добралась техническая цивилизация, тонкий, чудный — и чистый! — песок пляжей, нежно шелестящие кокосовые рощи, ласковый морской ветер, гостеприимные аборигены...». Оставим сентиментальности туристам и обратимся к самим куна — не тем, что вышли когда-то из континентальных лесов, пересекли узкие проливы и добрались до земли обетованной, — а современным, живущим в XX веке, в период активной эксплуатации Панамского канала (до него от Сан-Блас рукой подать) и американского присутствия в Панаме. Вот здесь и пора вернуться к матриархату. Традиции его на Сан-Блас всегда были тверды, незыблемы и суровы. Мужчина, женившись, незамедлительно покидает родной кров и входит в дом супруги. Из новорожденных предпочитают девочек, на мальчиков же смотрят с безразличием. Недаром старинная поговорка гласит: «Имеющий дочь всегда возымеет и сына» Это не иносказание, а прямая констатация факта, что со временем в дом обязательно придет мужчина — супруг дочери. У куна принято, что не женихи подбирают себе невест, а, наоборот, невесты женихов. Едва девушка достигает 14 лет, как она тут же коротко остригает волосы — знак, что пора замуж, — и начинает присматриваться к молодым людям. Наконец выбор сделан. Отец девушки (именно он, мать такими пустяками не занимается) отправляется к родителям избранника и требует — не просит! — руку сына. И попробуй юноша откажись! Его не поймут. Это будет и не куна уже, а какой-то моральный урод! Брак у индейцев сан-блас свят и нерасторжим. О разводах речи быть не может. О том, чтобы чете тихо, мирно разойтись, тоже. Так сказать, «от венца до могильного конца». Случаи многоженства редки, но бывают: что делать, если один юноша понравился сразу нескольким девушкам?! А вот полиандрия практически исключена, если у женщины несколько мужей, то и подруги и соседки будут смотреть на нее косо: «Ишь, сколькими помощниками в хозяйстве обзавелась!» В принципе все экономические, социальные вопросы куна решают сообща — на собраниях под предводительством вождей — «касиков», эта роль отводится все же мужчинам. Но роль номинальная, хотя по правилам решение считается принятым, если за него высказалось большинство присутствующих. Казалось бы, демократия или хотя бы равенство полов? Нет. Сплошь и рядом куна-амазонки оказывают — и успешно! — давление на собрание. Мужчина высказывается коротко и определенно — так принято. Женщина — например, жена того же касика — может говорить туманно, но часами, — и это тоже принято. Неудивительно, что порой собрание расходится в несколько ошеломленном состоянии: как же так, вроде бы все было ясно с самого начала, а проголосовали совсем за другое? Как распределяются у куна обязанности? Мужчины снабжают семью пропитанием, выходят на охоту и рыбную ловлю, работают на плантациях кокосовых пальм, собирают урожаи бананов, какао бобов, рубят сахарный тростник. Далее — заготавливают в лесу древесину на дрова и для строительства хижин, привозят с материка пресную воду, вытесывают каноэ. Однако матриархат куна не означает, что предводительницы островов сидят без дела и помыкают мужчинами. У женщин полно иных хлопот: они обрабатывают те же кокосы и бобы какао, выжимают из тростника сладкий сок и выпаривают его на сахар, да еще и хозяйство вести надо, и детей растить. А уж какие они ткачихи и вышивальщицы — известно всей Центральной Америке. Яркие-красные с золотистым орнаментом головные платки с островов Сан-Блас пользуются небывалым спросом. Они делают честь экспозициям многих музеев народного искусства. Порой туристы только из-за этих платков и прилетают на Эль-Порвенир. Стоп, туристы. Вот с них, пожалуй, все и началось. Традиции куна предписывали строгий регламент поведения мужчин и женщин. Никогда ни один иностранец не смел провести ночь на островах — для этого есть материк. Если же у женщины рождался сын или дочь с нетипичными для куна чертами — пусть это был только намек на связь с иностранцем, — ребенка немедленно уничтожали. Теперь же приезжие днюют и ночуют на Сан-Блас, закон стал более терпим, а мораль

оставляет желать лучшего. Туристы, как правило, люди состоятельные, и индейцы с некоторых пор стали ощущать власть денег. Ах, как хочется занять небольшую сумму долларов или сорвать приличный куш в бальбоа! Тогда можно съездить в Колон и купить, что душа пожелает. Так коммерция стала резко вторгаться в жизнь индейцев сан-блас. Иностранцы всегда восхищались сан-бласскими «мола» — женскими хлопчатобумажными блузками, перед которых украшен нашитым куском узорчатой материи с ярким замысловатым орнаментом. В последние годы туристу достаточно только показать пальцем на «мола» и спросить, сколько такая может стоить, как индеанка на базаре сувениров тут же снимает с себя блузку и вручает за приличную мзду покупателю, ничуть не смущаясь публичным раздеванием. И это при здешних строжайших нравах! (Правда, довольно быстро ткачихи разобрались в конъюнктуре и поставили производство «мола» на поток, но перемены в этике оказались все же необратимыми.) Зачастую жены отрывают мужей от привычной работы и заставляют вырезать из дерева почти совсем настоящие дротики, копья и стрелы — это тоже ходовой сувенирный товар. Закон о ночевках чужеземцев на островах — это одна сторона медали. Другая сторона — никогда ни один куна не мог позволить себе провести ночь на материке (для этого существует собственный дом). Однако когда индейцев стали приглашать работать в зоне канала — в основном в услужении у американцев, — они согласились. Это было нарушением сразу двух правил — о ночевках на материке и о том, что любая услуга куна может быть оказана лишь в обмен на другую, равноценную. Американцы же наниматься к куна, естественно, не собирались. Традицию обошли не сразу. Хитроумные амазонки посоветовались и обратились к могущественным «неле» — шаманам. А те под нажимом вынесли такое соломоново решение: «Хотя установлено, что среди куна за услугу должно быть воздано другой услугой, тем не менее в данном случае ситуация иная, ибо противной стороной являются американцы, а они не куна. Следовательно, установленный порядок не имеет силы...» Давно уже индейцы работают в зоне канала, а возвращаются на архипелаг, разумеется, другими людьми. Людьми, побывавшими «в большом мире». Неизвестно, сумеет ли техническая цивилизация даровать санбласцам свои блага и при этом сохранить лучшие традиции самобытной патриархальной — простите, уникальной матриархальной — культуры, или же культура эта напрочь исчезнет под натиском цивилизации денежной. На островах по-прежнему чрезвычайно велико влияние неле. Но не только потому, что куна верят в злых духов, даже оставляют в хижинах на всю ночь гореть масляные лампы, дабы свет отгонял неясные тени и, главное, летучих мышей — воплощение духов, не только потому, что наделяют шаманов магическими силами, способными противостоять злым чарам, а еще и потому, что на архипелаге очень мало врачей, зато неле — опытные врачеватели. Корой местных деревьев останавливают кровотечения, крокодилий жиром лечат ревматизм, с помощью настойки из листьев коки снимают боль. По-прежнему куна относятся к смерти только как к встрече с предками. Умерших хоронят на материке (на островах слишком влажная почва) в общих могилах и укладывают туда предметы, крайне необходимые в дальней дороге в загробный мир: обязательно гамак (что такое куна без гамака?!), несколько чистых рубах, приличный головной убор. Скорбь о почивших не в правилах куна, а заговорить о недавно умершем — значит обнаружить удивительно дурное воспитание. Дети индейцев проходят курс образования в своеобразной родовой школе. Четырехлетний мальчик уже прекрасно плавает, в восемь лет он умеет править каноэ, бить рыбу гарпуном или ловить ее на крючок. В десять лет из уст отца он узнает все о традициях своего народа. Пятнадцатилетний юноша может мастерски вытесать из ствола дерева каноэ с помощью мачете и тесла, а съездив в Колон и взглянув одним глазком на иную жизнь, он получает право участвовать в общих собраниях. И, наконец, к этому времени вступивший во взрослую жизнь индеец научается во всем повиноваться женщинам. Вот такая школа жизни. Для молодых куна необходимая. И, кстати, поскольку никаких других нет — единственная.

### Сурма, которые «лучше других»

Малоизвестные даже антропологам, полукочевые племена сурма отгорожены от мира труднодоступными горами юго-западной Эфиопии. Неспешный образ жизни земледельцев и скотоводов зачастую нарушается набегами соседних племен. Правительственные чиновники редко оказывают посредничество в этих раздорах. В случае удачи неприятель угоняет скот, захватывает или уничтожает урожай. Иногда сурма вынуждены покидать свои деревни и осваивать новые участки, что требует упорного труда на этих горных землях. Некоторые становятся золотоискателями, чтобы поправить разоренные хозяйства, приобрести ружья, восполнить численность скота. Но подобные несчастья случаются не так уж часто, потому что сурма — смелые воины, умеющие дать достойный отпор врагу. О давних военных традициях свидетельствует удивительный ежегодный праздник Донга — состязание мастеров единоборства на шестах. По-видимому, военные действия внутри племени стали основой этого ритуала, который начинается после сбора урожая. Танцы и песнопения, шум и ярость палочных боев царят здесь с ноября по февраль. Вооруженные двухметровыми шестами, бойцы стараются повергнуть противника. Среди них выделяются официальные участники соревнований от разных деревень. В отличие от прочих они надевают подкладки и щитки на грудь, руки и ноги, а голову и шею обматывают плотной тканью, чтобы не оказаться покалеченными в предварительных боях. Большинство схваток длятся всего минуты. Ограничение одно: нельзя убивать соперника. Если такое случается, нарушителя и его семью изгоняют из общины, их собственность конфискуется, а дочь может быть отдана семье потерпевшего. Победитель турнира поднимается на настил из боевых шестов к группе девушек, которые решают, кто из них предложит себя чемпиону в жены. Ведь он — гордость деревни. Праздник дает возможность продемонстрировать и все преимущества здешней моды, дающей полную волю фантазии. С артистическим мастерством местные художники разрисовывают тела своих соплеменников. Пальцы мастеров обращают сурма в узорчатые картины, подчеркивающие красоту и силу. Материал для этого раствор мела и охра. Женщины разрисовывают лицо и грудь, носят традиционные губные и ушные пластинки. Происхождение этого обычая неизвестно, он сохранился здесь только у этого племени. Когда женщине исполняется 20 лет, ей протыкают нижнюю губу (болезненная и опасная из-за возможного заражения операция) и вставляют в отверстие маленький прокаленный диск. В течение года постепенно вставляются все более широкие пластинки. Величина диска показывает количество скота, затребованного родителями за руку девушки. Пластинками можно обмениваться, но только не теми, что подарены мужчинами. Как у взрослых, так и у детей головы выбриты это показатель красоты у обоих полов. Выражение близкой дружбы у ребятишек одинаковые рисунки на теле или грим на лице, которым они старательно украшают друг друга. Достигнув зрелости, девочки начинают носить передник из металлических пластинок и использованных ружейных гильз. Это украшение весит около пяти килограммов! Такая юбка составляет одежду девушки до замужества. Считается, что это ослабляет половое влечение. Ведь если она забеременеет до брака, то унижение будет сопутствовать ей всю жизнь, потому что ей будет запрещено носить губную пластинку, даже если любовник женится на ней и уплатит положенный выкуп. В то же время такой передник, по другому поверью, помогает прельщать мужчин... О себе сурма говорят: «Мы лучше других, ибо мы наслаждаемся свободой в лесу, у нас нет хозяев, эта земля наша, и мы можем вволю пить молоко. Мы не хотим отказываться от рисунков на теле, палочных боев, губных пластинок. Это наша жизнь. Мы верны своим традициям».



## Цыгане шумною толпою...

Большинство из нас считают, что цыган в толпе отличить легко и просто. Бытует давно и четко сформировавшийся образ: женщины в длинных цветных юбках, которые пристают на улице с гаданиями или попрошайничают вместе со своими детьми. И смуглые, кудрявые мужчины в рубашках навыпуск... На самом деле подавляющее большинство современных цыган этому образу не соответствуют. Многие из них уже в котором поколении обладают вполне славянской внешностью, да и заняты самым широким кругом дел: среди моих знакомых есть рабочие, врачи, учителя, шоферы, скотоводы, писатели, летчики, артисты и так далее. Они одеты, как мы. Они говорят по-русски без акцента. Их дети ходят в наши школы и поступают в наши институты. Второй укоренившийся стереотип менее распространен, но все же мы привыкли воспринимать этот народ как единый, «монолитный». Между тем при ближайшем рассмотрении бросается в глаза именно пестрота цыганского мира, сходная с пестротой цыганских одежд. Так, раньше этих [выходцев из Индии](#) подразделяли на кочевых и оседлых. Сейчас свое жилище есть практически у всех, включая даже тех, кто все еще проводит некоторую часть времени на заработках. А чтобы делить их на категории, выдуманно множество иных способов по самым разным признакам. Вспомним, к примеру, что среди цыган встречаются христиане и мусульмане. Лингвисты во главу угла ставят язык: одна часть народа утратила родную речь, другая — сохранила. Есть богатые и бедные цыганские семьи. Ну, и, разумеется, выделяются десятки этнических групп. Только на «обломках СССР» насчитывается не менее двадцати ярко выраженных «народностей», а в мире — около семидесяти. Кстати, сами цыгане, знакомясь между собой, обязательно уточняют, какой кто «нации»...

## Лудильных дел мастера

Большинство отечественных цыган живут прямо среди русских, отдельными семьями. Ученые называют это «дисперсным расселением», а мы скажем проще: два дома на улицу, пять-шесть семей на поселок. Все это справедливо не только для русских цыган, но и для украинских сэрвов, лотвов из Прибалтики, ловарей ([выходцев из Венгрии](#))... Но только не для кэлдэрахов — те повсюду предпочитают оставаться в крепко спаянных общинах. Неважно, приезжаешь ли ты в Пермь или Волгоград, Рязань или Тамбов, — везде одна и та же картина: большие деревянные дома, стайки смуглых детишек, женщины в экзотических нарядах. Вот первый признак, по которому они отличаются от прочих соплеменников. Название этой народности происходит от румынского слова «котел» (отсюда же, конечно, и славянский вариант). Мужчины-кэлдэрахи часто занимались лужением жестяной посуды и прочими работами по металлу. Сложилась эта традиция еще в эпоху... рабства. Как же так, цыган, олицетворение вольной жизни, — и вдруг раб? Что ж, история горемычного «кочевого племени» полна парадоксов. В румынских землях бояре поголовно закрепостили своих цыган еще в XIV веке. Одних рабов обрекли на земледелие, других отправили промывать золото на речных берегах, третьим велели прислуживать в своих хоромах. Но остались и такие таборы, которым даже в крепостной кабале дозволялось кочевать. Эти «бродяги» плели на продажу корзины, кузнечили, резали ложки, выдалбливали корыта. Потом продавали всю эту утварь в деревнях. И раз в год являлись к владельцу с оброком. Такие невольники, конечно, пользовались относительной свободой — в пределах государственных границ. Однако любая попытка откочевать за рубеж вплоть до середины XIX столетия строго пресекалась. Только в 1856 году румынские власти отменили рабство цыган — что оказалось как нельзя кстати. К тому времени кланы лудильщиков разрослись настолько, что в дунайских княжествах им не хватало работы. Зато за их пределами открывались новые возможности — и не было никакой конкуренции со стороны соплеменников. Ведь ни в [Польше](#), ни в [России](#), ни во [Франции](#), ни

где-либо еще ремонт кастрюль не стал специфически цыганским ремеслом. К примеру, наши таборы торговали лошадьми и профессионально музицировали. И поэтому мигранты из румынских земель сразу же нашли для себя экономическую нишу: в эпоху индустриализации, с развитием железных дорог, а также гостиничного и ресторанного дела смуглым мастерам было к чему приложить руки — котлы, чаны или противни были нужны везде. Из Румынии кэлдэары ушли в лохмотьях, спустя двадцать лет их мужчины уже щеголяли в жилетах с огромными серебряными пуговицами, а женщины были увешаны золотом. Мелкие монетки нашивались на края косынок, крупные талеры крепились к лентам и вплетались в косы — при том, что цыганки зачастую продолжали ходить босиком и в дырявых юбках. Любой доход семья первым делом обращала в украшения из драгоценного металла. С одной стороны, это было красиво, а с другой — удобно, в случае крайней нужды золото и серебро всегда можно было заложить.

### «Цыганские японцы»

Во всех странах, куда только смогли проникнуть кэлдэары — от тайги до Британских морей, — они всегда держатся внутри цыганского мира особняком. Почти не общаются с другими соплеменниками. Женятся, конечно, только на «своих». Своеобычие их заметно и со стороны: в глазах остальных цыган они слывут «трудоголиками». Так что если японцев в XIX столетии называли «немцами Азии», то котляров в XX — «цыганскими японцами». На протяжении всей своей истории они жадно искали работу. И с тем же «японским» чувством превосходства поглядывали на других цыган, которые к упорному труду не стремились и вообще не проявляли строгости в обычаях. У них не то: женщина-котлярка до сих пор опутана множеством запретов, неукоснительно соблюдаемых. Считается, например, что прикосновение ее юбки способно «осквернить» не только любой предмет, но и человека. Отсюда привычка котлярок носить «защитный» передник (их бабушки надевали по два: спереди и сзади), а также проходить перед мужчинами, обращаясь к ним лицом — чтобы не задеть ненароком. Более того, «порченным» считается любое пространство, над которым прошла замужняя цыганка, — потому в домах у них не бывает ни погребов, ни подвалов. Когда таборы кочевали, все было просто: жили котляры тогда в палатках, затем — в бараках... Ни в тех, ни в других ни о каких этажах и речи не было. Но в наше время солидный цыган должен отстроиться так, чтобы не стыдиться перед соседями. У выходцев из Румынии теперь все, «как у людей». Большие пространства, удобные для праздников. Широкая лестница наверх. Русские цыгане ехидничают: «А кто же у тебя, брат, убирает на втором этаже?» Хозяева, не моргнув глазом, отвечают: чистоту наводят девочки, а им можно. Кстати, в одном из своих трудов знаток цыганской жизни Ежи Фицовский рассказывает про осквернение («пэкэлимос») такую историю. В послевоенной Польше ему довелось присутствовать при анекдотическом разговоре двух стариков-кэлдэаров, узнавших, что какие-то цыганки взяли билеты, сели на самолет и пролетели над всей страной из одного ее конца в другой: «Мир рушится! Настали последние времена!»... Да и в наши дни уверенность в «нечистоте» женской юбки или обуви может доставить немало хлопот. Однажды я застал в котлярском поселке бурную дискуссию. Мужчины громко спорили, размахивая руками. Оказалось, ночью кто-то совершил страшную диверсию: поставил на капот машины женские тапки! Вообще-то, «оскверненную» утварь или посуду принято было выбрасывать или продавать русским. Но в данном случае цена вопроса оказалась высока. Машиной хозяин дорожил, и расставаться с ней совсем не хотел. А ему резонно доказывали, что ездить на ней после свершившейся беды невозможно. В итоге спор вертелся вокруг двух вариантов действий. Либо продать злосчастную легковушку, либо (мы же современные люди и христиане) позвать священника, чтобы он заново освятил автомобиль. Загвоздка состояла лишь в том, что не все были уверены — достаточно ли силы святой воды для такого случая. Вот мы и подошли к тому ключевому моменту, когда цыганская девушка меняет статус. Еще

вчера она не была связана никакими ритуальными запретами. А назавтра ее юбка или туфли станут грозным оружием, способным обратить мужчину в бегство. Конечно же, я имею в виду свадьбу.

### Свадебные варианты

На доме невесты вывешен красный флаг, оставшийся в хозяйстве с советских времен. На доме жениха — тоже. Никакой ностальгии по социализму. Просто обычай велит показать, что в семье праздник. Не было бы флага — растянули бы алую шаль. В этот долгожданный день после брачной церемонии и обязательного подтверждения невестинной непорочности юная цыганка станет женой. При этом ей вовсе не обязательно сразу же венчаться, и уж тем более регистрировать брак в отделе ЗАГСа. Подтверждением вступления в союз считается сама свадьба, проведенная на глазах у всей общины. Котляры стараются строго следовать традиции: браки детей устраивают родители (мне доводилось видеть несколько таких сговоров в разных городах). Приятно, когда отцы учитывают сердечную склонность жениха и невесты. Но случается и так, что молодые не желают даже глядеть друг на друга. Ничего. Стерпится, как говорится... Разводы у этих цыган бывают очень редко. Мнение табора — грозная сила, против нее пойдет разве что совсем отчаянный человек. И не торопитесь обвинять цыган в деспотизме, во всяком случае, у него есть и обратная, приятная сторона. Именно по причине жесткого контроля общины над всем и каждым в котлярских поселках практически не бывает наркоторговли — грязного бизнеса некоторых цыганских сообществ. Прочные народные традиции — надежные помощники милиции... Прежде случалось, что детей решали поженить сразу после того, как они рождались. Подрастая, мальчик и девочка знали, с кем им придется со временем связать свою судьбу. Теперь такое уже встречается нечасто, но браки у кэлдэраров по-прежнему ранние. И пусть жених еще совсем мальчишка, по мнению общины, чем болтаться без дела, лучше пусть пораньше привыкает к роли главы семьи. Если к шестнадцати годам молодые уже заимели первенца, то это будит в них ответственность. Что касается самого свадебного обряда, то у каждой цыганской народности он, опять-таки свой. Чего мне только не приходилось видеть: у русских цыган, например, все так, как у нашего коренного населения, — только сто лет назад! Отец дает приданое, подружки рыдают и так далее. А у котляров наоборот. За девочку положено платить выкуп. Некоторые исследователи вспоминают в этой связи, что валашские земли три века были подвластны мусульманской Османской империи, где, как известно, за девушку платили калым... Как бы там ни было, когда котляры идут сватать невесту, то для начала приносят «плоску» — бутылку шампанского, украшенную красной ленточкой и золотой монеткой. Если родители плоску соглашаются открыть — свадьба состоится. Сам выкуп выплачивается, конечно, золотом, лучше всего — австро-венгерскими талерами или американскими долларами начала прошлого века: в цыганской среде и те, и другие циркулируют, по сей день. Суммы разнятся. Например, у заграничных кэлдэраров они чрезвычайно высоки, и невесте это не сулит ничего хорошего. Девочка достается новой семье такой ценой, что воспринимается как собственность, и даже ближайшие родственники не смогут защитить ее от плохого обращения. В [Австрии](#) даже случаются самоубийства молодых замужних женщин (в целом абсолютно цыганам несвойственные). Музыка, звучащая на свадьбе, тоже зависит от традиций той или иной этногруппы. Кэлдэрарский фольклор в принципе богат: во многих таборах еще помнят старинные обрядовые и плясовые песни. Но, как ни странно, гуляют в наши дни больше под «русско-цыганские» мелодии, всем нам хорошо знакомые. Как могли состояться такие заимствования при общей закрытости котлярских общин, трудно сказать, но даже танцевальная манера у них — русско-цыганская. Только вот юбками танцовщицы не крутят — такое бывает только у артисток на сцене. Вообще весь фольклорный репертуар отыгрывается, образно говоря, «в первом отделении». А во втором господствует современная эстрада. Прямо-таки удивительно, с каким удовольствием цыгане отплясывают под песни Киркорова или Верки Сердючки... Во время свадьбы мужчины и женщины всегда сидят

отдельно, и за каждым столом соблюдается строгая возрастная иерархия: самые почетные места — старикам. ...Нет среди современных цыган «единства» и в вопросе о свадебных подарках. Например, украинские сэрвы нередко объявляют «свадьбу с дарами» — это значит, что от гостей ждут довольно крупных сумм. Человек с микрофоном объявляет, кто сколько дал. Понятно, что на глазах у всего зала неудобно жертвовать гроши. Более того: в самом начале торжества устроители «выпускают» вперед родственников, которые преподносят жениху и невесте уж и вовсе огромные суммы (на рынке такой прием называется «подбивкой»). А вот «кишиневцы», напротив, говорят: «Нельзя превращать женитьбу в коммерческое предприятие. Люди приходят, чтобы разделить с нами радость!» Родственникам здесь вообще возбраняется одаривать молодых прилюдно. Хочешь поддержать молодую семью, делай это за закрытыми дверями, и не ставь гостей в неловкое положение. С компромиссным вариантом я столкнулся на бракосочетании пары венгерских цыган в Закарпатье. Там гости платили за то, чтобы потанцевать с невестой. Но устроено все было весьма деликатно. Желающие собирались в круг. Возле новобрачной стоял человек с подносом, накрытым полотенцем. Тот, кто выходил плясать, клал деньги под полотенце — и никто не видел, сколько он внес. Единственный минус этой обычая состоит в том, что танцы могут длиться очень долго. К исходу второго часа на невесту бывает жалко смотреть. Партнеры меняются ежеминутно — а она-то нет! Родные же, конечно, побуждают девушку держаться как можно дольше: от ее выносливости зависит все благосостояние семьи в первые месяцы. Удивительно, но когда вокруг шумит цыганская свадьба, забываешь, что у этих людей яркой внешности могут быть серьезные бытовые трудности. Но праздник закончится, и начнется повседневная рутина. Цыганские поселки иногда стиснуты со всех сторон «русскими» улицами и поэтому не имеют возможности разрастаться. Вновь создающиеся семьи строятся впритык к прежним домам. В таборах не остается места для деревьев, и даже трава у их домов вытоптана. Наряду с жилищными трудностями туманна и профессиональная карьера цыгана: что может ждать в новой жизни бывшего лудильщика? Ремесло, кормившее его столетиями, постепенно уходит в историю. Кому сейчас нужны самодельные чаны, поддоны и прочая утварь? Котлярам приходится переходить на торговлю железным прокатом, операции с металлоломом и разный мелкий бартер. Однако доходы из года в год все равно падают, а нетерпимость к «чужакам» в нашем обществе нарастает. Если в прежние времена переезды из города в город, с места на место проходили для цыган безболезненно, то недавно вся страна могла наблюдать по телевизору репортаж об изгнании котлярского табора, перебравшегося в Архангельск. Хорошо еще, что кое-где, в старых, укорененных цыганских поселениях, дела обстоят иначе. Скажем, в Пери Ленинградской области в сельской местной школе создан даже специальный цыганский класс. Иногда в местный табор приезжают представители Центра социальной и юридической защиты цыган. Они помогают пожилым людям правильно оформлять бумаги на получение пенсий, хлопочут об угле и воде для поселка. Обращаются к местным властям, чтобы те открыли наконец доступ к элементарной медицине котлярам, у которых не все документы в порядке. Одним словом, помогают. Что же будет с этими традиционно законопослушными цыганами в новом веке и новом обществе? Долго ли они смогут держаться старинных обычаев? Чем займутся через двадцать, тридцать лет, когда в жизнь вступит рождающееся сейчас поколение? Ответ во многом зависит и от всех нас.

### **Особенности национального характера, или как стать настоящим американцем**

«Прекрасная Америка!» — называют свою страну американцы. И она действительно прекрасна. Удивительны ее бескрайние просторы, на которых уместился целый учебник географии, от жарких пустынь до вечных снегов. Достойны восхищения ее люди, свершившие уникальный исторический эксперимент и создавшие новое мощное государство из ничего. Как бы критически ни относились к характеру американцев сторонние наблюдатели, большинство посетивших эту страну согласятся, что это место, где чувствуешь

себя легко. Удобная жизнь, безграничный комфорт, терпимое отношение к вашим ошибкам в языке и сильному акценту, искреннее стремление помочь ближнему (пусть даже в их представлении, единственный путь к спасению — это стать американцем) — все это по-прежнему делает Америку местом, куда в поисках счастья продолжают стекаться многочисленные иммигранты, мечтающие стать «настоящими» американцами. Какие же они, эти загадочные американцы, если попытаться взглянуть на них без голливудского лоска, но и без европейского снобизма? Крупная нью-йоркская газета писала в 1863 году в разгар Гражданской войны: «Нам не нужны симпатия России, симпатия Франции, симпатия Англии, симпатия любого европейского правительства... Демонстрация нашей огромной военной и военно-морской силы, наши природные запасы, которым нет равных, и наше национальное единство заставят мир уважать и бояться нас». Звучит вполне современно.

### **Двойной стандарт**

Высокомерное отношение к американцам всегда было признаком хорошего тона в европейских странах. Соединенные Штаты как государственное образование в разные исторические периоды оценивались по-разному — когда с сочувствием, когда с негодованием, когда с восхищением, когда со страхом, — но характер жителей этой страны вызывал однозначное неприятие. Чрезмерная деловитость, жадность, эгоизм, сочетающиеся с невежественностью, грубостью, бездуховностью и отсутствием хороших манер, — такие черты испокон веков приписываются американцам. На этом фоне странной, если не сказать парадоксальной, выглядит все более очевидная и повсеместная американизация всего мира. Европейский обыватель, презрительно косящийся на шумную и пеструю толпу американских туристов, скорее всего, одет в американские джинсы, только что вышел с детьми из Макдоналдса, слушает в автомобиле американскую музыку, а вечером, попивая купленную в супермаркете кока-колу, будет смотреть по телевизору голливудский боевик. Американский идеал бесплотной красоты заставил многих европейских девочек отказаться от сладкого, а культ силы отправил мальчиков накачивать мышцы в спортзалах. Еще несколько лет назад англичане с негодованием отзывались о знаменитой американской фразе «Have a nice day!», что можно дословно передать, как «Пусть ваш день будет приятным!», но только высказанную тоном приказа — «Я кому сказал!», считая ее выражением некоторого насилия над личностью. А если я не хочу, чтобы он был приятным, или не могу? Сегодня фраза успешно прижилась в английской повседневной жизни, а для многих продавцов магазинов стала автоматической.

### **Пионеры нового света**

Американские семьи бережно хранят память о своих истоках. Биография любого американца неизбежно начинается с указания на его происхождение — «из семьи ирландских переселенцев», «сын итальянских эмигрантов», «предки приехали в Америку из Восточной Европы». Существует даже своеобразная американская аристократия, ведущая отсчет от первых колонистов, прибывших на корабле «Мэйфлауэр». Но это все скорее дань моде, своеобразное хобби, не более — единство различных составляющих этой пестрой толпы не вызывает сомнения. Сильны скорее региональные различия между Севером и Югом, Западным и Восточным побережьем, чем между различными составляющими американской нации.

### **На заре их молодости**

Многочисленные европейские путешественники рисовали жизнь далекой страны не самыми розовыми красками. Надо помнить, что населяли Америку люди, покинувшие Европу и строившие свою жизнь по иным, новым принципам, что не могло не вызывать неприятного чувства у приезжих — они не скупилась на яркие картины нового быта и новых нравов,

царивших в молодой республике. «Американцы решительно не склонны к юмору, — писал англичанин Чарльз Диккенс, — и у меня создалось впечатление, что они от природы мрачны и угрюмы... Когда я ездил по стране, когда попадал в места, удаленные от больших городов, меня положительно угнетали ... преобладающая там серьезность и унылая деловитость; эта атмосфера была настолько повсеместной и неизменной, что мне казалось, будто в каждом новом городе я встречаю тех же людей, которых оставил в предыдущем...» Одним из самых внимательных наблюдателей американской жизни XIX века стал молодой французский аристократ Алексис де Токвиль, классический труд которого «Демократия в Америке» и сегодня читается как увлекательный роман. Оценки, данные им американскому характеру, не столь однозначны, как у большинства других европейцев. «Американцы живут в стране чудес, — писал де Токвиль, — все вокруг них находится в постоянном движении, и они воспринимают это движение как прогресс. Для них обновление обозначает совершенствование. Они не видят никаких природных границ человеческой деятельности... Новый Свет — это счастливый край, пороки людей там почти так же полезны обществу, как добродетели!» Еще в 1831 году Токвиль пришел к пророческому выводу, увидев далекое будущее: «В настоящее время в мире существуют два великих народа, которые, несмотря на все свои различия, движутся... к единой цели. Это русские и англо-американцы... У них разные истоки и разные пути, но очень возможно, что Провидение втайне уготовило каждой из них стать хозяйкой половины мира».

### **Образец единения**

Соединенные Штаты по праву могут считаться одним из самых грандиозных экспериментов в истории человечества, согласно которому были взяты представители разных национальностей, этнических групп и даже рас и помещены вместе на огромной территории, отрезанной от окружающего мира. В результате в довольно короткие сроки появилась новая общность, со своими вполне определенными традициями, нравами, ценностями, манерой поведения, восприятием мира — словом, всем тем, что называется национальным характером. Еще в 1824 году один забытый ныне общественный деятель молодой республики в своей приветственной речи в Гарвардском университете провозгласил: «В Европе разобщенность народов начинается с различия языков и завершается различием рас, институтов и национальных предубеждений... В то же время все обширные территории, входящие в состав нашей республики, объединены не только одним языком, но и одним национальным правительством, в основном одними и теми же законами и обычаями, общими корнями. Человечеству здесь предоставлена возможность единения, о котором едва ли когда-нибудь до этого было известно на Земле». И это в то время, когда американцев и не признавали за единую нацию, считая их просто скопищем европейцев-неудачников.

### **Истоки "американской мечты"**

Американская система ценностей изначально строилась в сильном взаимодействии с европейской. Отношение американцев к Европе является ключом к пониманию многих особенностей их натуры. Оно представляет собой причудливую смесь «любви-ненависти»: отторжения и зависимости, откровенного презрения и скрытой оглядки. С одной стороны, в Европе оставались истоки, корни, и это никогда не забывалось. Влечение к первоистокам, своего рода зов предков, не исчезали даже через несколько поколений, ощущались людьми, родившимися и выросшими в Америке. С другой стороны, дети, покинувшие свою мать по доброй или недоброй воле, часто таили в душе горькую обиду. Те, кто был вынужден уехать, не могли простить насилия. Те, кто добровольно покинул родину, сделали это, не найдя там покоя, счастья или достатка. И в том, и в другом случаях возникало своего рода отторжение от прошлого мира, рождавшее неприятие и протест. Доказать свое превосходство и независимость, догнать и перегнать ведущие европейские державы по экономическим, военным, социальным показателям стало важнейшей целью американского государства.

Противоречивым было всегда и отношение к европейской цивилизации. Европа для американца всегда была средоточием культуры, искусства, тонкого вкуса, исторических традиций и высокой духовности, недостаток всего этого очень остро ощущался в американском обществе. Но была здесь и обратная сторона: традиции часто ассоциировались с консервативностью, аристократизм с косностью, культура и искусство со вчерашним прожитым днем, который закончился и никогда не повторится. Подобное отношение позволяло смотреть на недостатки своего мира под совершенно новым углом зрения: да, не хватает достоинств европейской культуры, зато нет и недостатков европейского общества. Нет устоявшихся традиций, зато есть демократизм, нет древних памятников, зато есть будущее, нет изысканных манер, зато есть прямоту и энергия. Неоднозначным было и то влияние, которое Европа оказывала на восприятие американцами окружающего мира. С одной стороны, оно было значительным и всеобъемлющим. Европа была основным мерилom ценностей. Определяя место того или иного явления в общей картине мира, американец невольно оглядывался на европейский образец. Внутренняя зависимость — моральная, нравственная, духовная — здесь была очевидна. Одновременно с этим сосуществовало и прямо противоположное чувство, схожее с детским духом противоречия. Процесс национального самоопределения американского народа был неразрывно связан с процессом самоотторжения от европейских корней. Идея об уникальности, особом предназначении Америки, *manifest destiny* («предначертание судьбы»), «американская мечта» — все эти концепции и доктрины родились в первую очередь в сравнении, а точнее, противопоставлении Европе. Уже в нашем столетии появился ряд работ, посвященных анализу отношения американцев к Европе. Подчеркивая многоплановость и неоднозначность этих отношений, один из исследователей писал: «Европа всегда была для нас суровым отцом и доброй матерью, грозным врагом и храбрым союзником, хорошим учителем и непослушным учеником, постоянным побудителем и постоянным раздражителем». И далее: «Америка стала уникальной и великой именно потому, что была анти-Европой, Европа — эстетически привлекательной потому, что была анти-Америкой». Известный американский ученый Д. Бурстин определял эти отношения следующим образом: «До сих пор, когда мы начинаем говорить об уникальности Америки, мы почти всегда заканчиваем сравнением нас с Европой ... В Соединенных Штатах примерно до начала нынешнего века понятия «американский» и «европейский» в меньшей степени использовались как конкретно географические термины, чем как логические антитезы».

### **К вопросу об истории**

Американский характер складывался под воздействием множества факторов, и, чтобы понять его, надо прежде всего обратиться к истории. Правда, сами американцы свою историю не признают. Большинство из них с легкой снисходительной усмешкой скажут вам, что «истории у нас нет», что звучит странно для страны, заселенной еще в начале XVII века и получившей независимость уже в конце XVIII. Дело в том, что история американцам просто не нужна. Они устремлены в будущее, их не интересует, что было, для них важно, что будет. «Совершенно новый мир» — такой представлялась далекая страна стремившимся в нее переселенцам. Большинство приезжало туда в поисках лучшей доли, для того, чтобы начать все с самого начала, чтобы тот, кто был никем, стал всем, а значит, только будущее имело значение. Может быть, именно поэтому в Америке так сильно поклонение всему новому. Для того чтобы продать что-то успешно, достаточно приклеить ярлык «новинка» — и успех обеспечен. Компания всегда отдаст предпочтение молодому, пусть неопытному, кадру перед старым. Никто так свято не верит в новые медицинские средства, как американцы, именно оттуда, как правило, начинают свой путь все модные лекарства. Интересно, что, не признавая историю, американцы крайне бережно относятся к своим историческим памятникам. Не только все старинные (по американским масштабам) здания содержатся в чистоте и порядке, созданы целые исторические зоны, размах которых потрясает. Так, город Уильямсбург



(Вирджиния), рядом с которым было основано первое постоянное поселение, превращен целиком в памятник эпохи. Вся центральная часть его отреставрирована в стиле XVII века, и турист попадает в атмосферу того времени. Все открыто и живет своей жизнью — магазины работают, аптека продает старинные лекарства (во всяком случае, упаковки выглядят вполне старинно), в булочной пекут хлеб, в кондитерской делают сладости, все одеты в костюмы и даже говорят на старый манер. На городской площади время от времени кого-нибудь казнят, да так натурально, что радуешься, встретив потом «казненного» в соседнем баре. Солидный «дворецкий» местного «губернатора» вечером за пинтой эля рассказывает счастливым туристам, что и сам не понимает уже, где реальность, а где история. И таких мест по стране много. Конечно, коммерция и здесь не забыта, гостиницы стоят дорого (можно выбрать век, в котором ты хочешь жить), и недостатка в желающих нет, но можно было открыть еще пару Макдоналдсов и заработать те же деньги, не прилагая столько усилий. В 1930-е годы, в трудный для американцев период депрессии, Дейл Карнеги разработал свою формулу американского успеха, одним из главных составляющих которого была улыбка. «Улыбайтесь — это самый простой путь произвести хорошее впечатление», — убеждал соотечественников Карнеги, и весьма успешно, судя по числу его последователей. Американская улыбка — один из символов американской жизни. Неудачникам, страдальцам, людям разочарованным и несчастным нет места в прекрасной новой жизни.

### **Культ "самого-самого"**

Масштаб и размах свойственны американцам. У них все должно быть самым-самым — на меньшее они не согласны. Их чувства, речь, эмоции — все чуть-чуть преувеличено. Реклама таблеток от простуды, сделанная в Англии, показывает больного, которому явно стало лучше: нет красного носа, появились улыбка, и желание выпить чаю. Герой американской рекламы непременно после приема средства сбросит халат и закончит день на спортивной площадке. Восторженные возгласы американских туристов уже много лет действуют на нервы населению различных стран мира. При этом им надо показывать только все «самое» — самую старую церковь, самую большую картину, самый громкий колокол, самый дорогой дворец. Американцы же высмеивают эту черту: герои одного популярного фильма во время поездки по стране посетили «самый большой моток бечевки» и «самую большую не пригорающую сковородку».

### **Формула успеха**

Люди приезжали в Америку для того, чтобы быть счастливыми, поэтому оптимизм стал неотъемлемой частью американского образа жизни. Что бы ни происходило в твоей жизни, все хорошо, иначе и быть не может. «Don't worry, be happy» («Не волнуйся, будь счастлив»), — уговаривают рядового американца с экрана телевизора. Знаменитая американская форма приветствия, столь обижающая чувствительных русских, звучит как пароль и отзыв: «Как дела?», ответ должен быть непременно: «Все хорошо» и никак иначе. Рассказывают, что Галина Волчек провела своеобразный эксперимент: на вопрос «Как дела?» поспешно сказала: «А у меня муж утонул!», ответом ей была лучезарная улыбка: «О, прекрасно!» Кумирами американцев становились государственные и политические деятели, бизнесмены и карточные шулеры, жулики и ковбои, охотники и грабители. Всех их объединяло главное — они были победителями, они добились успеха. Установка на успех, характерная для американского общества, породила интересный тип героя: нескладного, смешного, совершающего промахи, вызывающего улыбку, но всегда побеждающего в конце. Не каждый в реальной жизни был суперменом, а вот к успеху стремился каждый, так что подобные герои успокаивали, давали надежду, наконец, просто развлекали и, видимо, поэтому были особенно любимы. Легендарный герой Дикого Запада Дэви Крокет был не только метким охотником, но и неисправимым хвастуном. Главный его подвиг — спасение Земли от замерзания. Этого он добился тем, что смазал медвежьим салом колеса машины, выпускавшей Солнце на небо. Он



был знаменит и тем, что ловил енотов одной своей улыбкой — вот она сила американской улыбки! Не выдерживая ее, они сами слезали с деревьев. Однажды он даже принял участие в выборах: «Выборы, что простуда, — считал Дэви. — С любым это может случиться, и каждый принимает участие в выборах». На речи своего оппонента он приводил крокодила, которому становилось скучно, и он широко зевал, показывая огромные зубы. В результате такого нехитрого хода оппонент удрал, а Дэви прошел в конгресс от своего штата. Любимым развлечением другого героя американских мифов были прыжки с высоты. Произнеся свой девиз — «В жизни нет ничего невозможного!», он целовал флаг и прыгал. Среди его подвигов было даже покорение Ниагарского водопада. В конце концов, он прыгнул так глубоко, что выплыл с противоположной стороны земли у берегов Австралии, где научил прыгать кенгуру. Персонажи современных американских фильмов нередко напоминают мифологических героев. Да, есть подлинные «супермены» — большие и сильные, они не боятся трудностей и в одиночку противостоят всем врагам, чаще всего, спасая ни больше, ни меньше как все человечество. Но есть и другие, такие как Индиана Джонс, нескладный и все время попадающий впросак, вызывающий смех своим видом и поступками, или герои Брюса Уиллиса, столь любимые подростками всех континентов, часто пьяницы и неудачники, но все-таки спасающие мир от вечного зла.

### Тотальное равенство

Важнейшим фундаментом американского государства являются принципы равноправия. Равенство полное и всеобъемлющее во всем: правах, обязанностях и возможностях, перед Богом, государством и людьми, равенство всех, независимо от цвета кожи, национальности, пола, разреза глаз, интеллектуальных способностей и так далее. И оно не только провозглашается, но и свято соблюдается — за этим внимательно следит каждый член общества, это одна из главных его привилегий. Вместе с тем нет, наверное, ни одной другой страны, относящейся к так называемой западной цивилизации, где были бы столь распространены разного рода предрассудки. Не только широко известная дискриминация негров, лишь в 1960-е годы получивших право ездить в одном автобусе с белыми, или индейцев, так до конца этих прав и не получивших, — но и гораздо более изощренные ее виды. Существование многочисленных предрассудков на фоне повсеместного равноправия и равенства привело, по крайней мере, к двум важным последствиям. Во-первых, все борются за права. Женщины, дети, негры, индейцы, лесбиянки, толстые, худые, больные, здоровые — трудно найти категорию, которая не ощущала бы себя ущемленной. Если кто-то не может бороться сам, за него вступаются другие. В штате Колорадо долгое время разбиралось запутанное дело: взбесившаяся белка укусила в парке прохожих, ее поймали и посадили в клетку, после чего возникла неразрешимая дилемма: судить ее не могли, держать в клетке — значит нарушить ее права, а выпустить на волю — опасно, снова кого-нибудь покусает. Другим важнейшим следствием всеобщей борьбы за свои права стало явление так называемой «политической корректности», или, как иногда переводят это на русский язык, «общественной приемлемости». Особенно активно это движение стало развиваться с конца 1980-х годов. Суть его заключается в стремлении избежать терминов и формулировок, оскорбляющих представителей какой-либо группы людей. Прежде всего, это коснулось расовых и этнических проблем: из английского языка было вычеркнуто и стало страшным ругательством слово «негр», сначала замененное словом «черный», а потом «афро-американец». Слово «индеец», правда, ругательством не стало, но было заменено на «коренной американец», а затем и на вовсе нелепое и потому не прижившееся — «америндеец». В разряд неприличных слов попали и другие: «глухой» стал «с недостаточным слухом», «старый» — «старшим гражданином», «бедный» — «человеком, преодолевающим финансовые трудности», и так далее. Пострадали и некоторые классические произведения, созданные до эпохи политкорректности. Так, из школьных программ был удален роман М.Твена «Приключения Гекльберри Финна», в котором слово «нигер» употреблено

множество раз. Явление политкорректности широко и повсеместно распространилось в американском обществе. Теперь надо быть очень внимательным во время разговора, особенно публичного. Промахов здесь не прощают: за некорректное слово можно не только потерять друзей, но и работу, и место в обществе, и даже попасть в тюрьму. «Словесное принуждение» было недавно признано видом сексуального насилия, а легкомысленный разговор с секретаршей о ее внешнем виде или, не дай Бог, ее формах лишил многих начальников их теплых кресел. Правда, теперь уже больше не шутят... Крайне трудно стало снимать в Америке художественные фильмы: на одного белого положительного героя должен непременно быть, по крайней мере, один черный, одна умная женщина, желательно еще для цветовой гаммы не забыть хорошего «голубого» — причем всем им нельзя ни пить, ни курить. И весь этот коктейль должен еще иметь коммерческую окупаемость. Крайности этого явления порой высмеиваются самими американцами. Появились политически корректные сказки для детей, в которых Красная Шапочка, объединившись с Серым волком, избавляется от охотника, отстаивая права женщин и животных. Был составлен и особый юмористический словарь, согласно которому рекомендуется заменять, в частности, следующие популярные слова: «дурак — обладающий иной логикой, безграмотный — обученный по иной системе, наркомания — фармацевтическое предпочтение, воровство — нетрадиционный метод совершения покупок, жена — сексуальный работник без зарплаты, муж — легализованный насильник». Однако порой бывает трудно отличить, где кончается шутка и начинается правда, поэтому на всякий случай разговаривать лучше короткими фразами, типа пароль — отзыв.

### **Американский язык**

Язык — та устойчивая нить, которая связывает американцев с Европейским континентом. Может быть, именно поэтому, стремясь, подобно подросткам, бросить вызов всему, что связывало с оставленной родиной, американцы очень рано занялись процессом словотворчества. Американский вариант английского языка появился очень давно. Так, в 1816 году была выпущена «Лексика, или собрание слов и фраз, которые считаются характерными для США», автор которой считал, что язык Соединенных Штатов «настолько отошел от образцового английского, что наши ученые, не теряя времени, должны приложить все усилия, чтобы восстановить его чистоту и предотвратить будущее разложение». Изменения в языке шли, прежде всего, по пути упрощения и огрубления в соответствии с идеалами демократии и с физически трудными условиями жизни переселенцев. В результате возник новый вариант старого языка, столь иногда отличный от оригинала, что сами американцы порой нуждаются в пояснениях. Сегодня наступила новая пора: американцы занялись очищением и возвышением своего английского. Интересно, что мысль о том, что это — их собственный язык и ничей больше, подспудно живет в американских гражданах: на вопрос преподавателя-иностранца «Как называется по-английски аристократическая вечеринка?» — студенты со смехом ответили: «У нас нет аристократии, а значит, нет и таких слов в языке».

### **Погоня за идеалом**

Култ силы привел к отрицанию старости — согласно американской системе ценностей быть старым просто неприлично, поэтому масса сил и средств уходит на «омолаживание» — с помощью хирургов, косметологов, фармацевтов. Еще хуже обстоит дело с фигурой: полный человек не считается полноценным, ведь он не смог похудеть, а значит, у него недостаточно силы воли, он неудачник или просто лентяй. Все идет в ход — лекарства, диеты, операции, но количество толстых и очень толстых людей от этого не уменьшается, только с каждым съеденным куском нарастает чувство вины. Характерны в этом плане названия американских пирожных — «Смерть от шоколада», «Шоколадное сумасшествие», «Дьявольский пирог».

## Узаконенный рай

Американцы удивительно законопослушны. Жесткое безоговорочное подчинение законам и правилам — прежде всего результат исторического развития. Страна создавалась из ничего, старые европейские порядки отвергались, да и люди стекались сюда самые разные — не секрет, что среди них было много бежавших от закона, что, естественно, приводило к беспорядкам и анархии, а выжить и создать крепкое государство можно было только при условии строгого выполнения всех установок. Опубликованная в журнале в 1885 году карикатура изображает пополнение населения Америки следующим образом: из далеких берегов (Европы) торчат три сточных трубы, на которых написано «Германия», «Россия», «Италия». Из них течет бесконечный поток людей самого отвратительного вида, в нелепых одеждах, с сальными волосами и длинными бородами, с ножами и пистолетами за спиной и в карманах, с чемоданами динамита в руках. На берегу их встречает юная красавица — Свобода, которая держит на поводке двух страшных псов, на ошейнике одного написано «Закон», у другого «Порядок», они закрывают вход в прекрасный мраморный дворец, где внутри видны спокойно обедающие люди в белом. Так, в аллегорической форме, изобразил карикатурист необходимость суровых мер, предпринимаемых для того, чтобы сохранить этот рай на Земле от посягательств злодеев, пытающихся пролезть в него. Один известный американский журналист так описывает свой родной городок на севере Соединенных Штатов: чистота, тишина, покой, люди не запирают двери домов и даже точно не знают, где у них хранятся ключи, машины перед магазинами стоят с невыключенными моторами — просто рай безопасности. Как, почему? — удивляется читатель. Все очень просто, объясняет журналист. Представьте, что кто-нибудь украл из машины магнитофон и пытается его продать, но его просто никто не купит: «У меня уже есть один», — ответит потенциальный покупатель и тут же сообщит об этом в полицию. «А полиция приедет и расстреляет преступника на месте». «Вот почему, — заключает журналист, — в нашем городе нет преступности». Это, конечно, художественное преувеличение. Но, действительно, американцы панически боятся своей полиции. Благовоспитанный пожилой профессор крупного американского университета, будучи остановлен на дороге полицейским, которого заинтересовало, почему он так медленно едет, был на грани обморока от страха, когда он подавал в окошко документы, руки его тряслись. Тот же профессор, большой любитель ловли рыбы, рассказал, что каждый рыболов должен помещать лицензию на спине, чтобы она была видна издали, иначе «все может быть» (расстрел на месте?). Доводы здравого смысла, житейская логика — все это не имеет смысла при столкновении с американскими законами и распорядками. Самый знаменитый здесь пример — оформление документов на проживание или работу в стране. Вот случай из жизни. Кубинский иммигрант несколько лет не мог получить вида на жительство, собранные им документы регулярно возвращались чиновниками как неполные. Проблема заключалась в том, что среди бумаг должны быть отпечатки всех пальцев обеих рук, а у незадачливого потенциального американца были ампутированы два пальца, что автоматически делало его документы недействительными. Еще одна жизненная ситуация, удивляющая своей абсурдностью, — покупка алкоголя. В большинстве штатов покупать алкогольные напитки можно только по достижении 21 года. Даже не принимая во внимание завышенную возрастную планку, надо отметить, что каждый продавец имеет право спросить удостоверение личности у любого покупателя и, что интересно, очень часто это делает. Все понятно и даже правильно, если речь идет о молодежи. Но как себя чувствует сорокалетний человек, предъявивший университетский пропуск, в котором указано, что он профессор, фотографии вполне взрослых детей и множество других бумаг, ни одна из которых, к его несчастью, не содержит даты его рождения. Трудно предположить, что он все это фальсифицировал, чтобы обмануть продавца в магазине. Но ни при каких обстоятельствах, даже вызвав в гнев администратора, в этом случае он не сможет купить бутылку вина: закон есть закон, нет документа — нет бутылки. Страх нарушить закон столь велик, что, даже находясь вдали от родины, американцы боятся отступить от правил. В

замке Отард во Франции группа студентов американского университета смотрела с ужасом на предложенные им для дегустации коктейли, в состав которых входил местный коньяк, они переглядывались, пожимали плечами, морщились и так и не решились попробовать. Ирония и шутки с властями неуместны. Один американский журналист рассказал о случае в аэропорту, когда он, утомленный длительным перелетом через океан, на вопрос-допрос таможенника — «Овощи? Фрукты?» пошутил: «Да, двести грамм апельсинов и полкило огурцов, пожалуйста», — за что едва не оказался за решеткой. Надо отдать должное американской полиции: она на редкость эффективна и оперативна. Если у вас есть только небольшое подозрение о каком-либо нарушении порядка, и вы сообщите о нем, можно быть уверенным, что через минуту полицейская машина будет у вашего дома, как будто она специально стоит за углом и ждет. При этом можно не волноваться, что вас отчитают за ложный вызов, если труп нет, никого не убили и страхи оказались напрасными. С законопослушностью связано и такое типичное явление для американской жизни, как передача информации властям, в русском варианте именуемая грубо «стукачество». Сосед сообщает в полицию о громкой музыке в доме у соседа, автомобилист — о замеченном им превышении скорости на дороге.

### **Главное - не расслабляться!**

Для американца очень важна его работа. Она занимает большое место в его жизни, ибо только так он может достичь успеха, признания и материального благополучия. Именно в Америке родился термин «трудоголик» (по образцу «алкоголика») — человек, который не может перестать работать и думает об этом всегда и везде. Следствием столь серьезного отношения к делу стало печально знаменитое неумение американцев отдыхать, расслабляться и получать удовольствие от жизни. Современный американец обращается к психоаналитику, принимает антидепрессанты, но это мало помогает. Ему неведомы многие плотские и духовные радости Старого Света. Общение не приносит заметного удовольствия — знакомых много, а друзей нет. Многие отмечают приветливость и радушие американцев. Действительно, если вы приехали на новое место, можете быть уверены, что совершенно незнакомые люди, узнав о том, что вам нужна мебель или детские вещи, принесут вам во двор множество вещей от старого кресла-качалки до яйцербезки. Оказать помощь соседу — дело чести, каждый мог бы быть на его месте, дух взаимовыручки силен у нации переселенцев. Но на этом общение и заканчивается. Каждый, с кем вы познакомитесь, непременно скажет: «Надо обязательно как-нибудь встретиться и посидеть», — но это формула вежливости, наподобие «Как дела?», и за ней ничего не стоит. Общение является частью социальной жизни американца, чем-то обязательным, как работа, поход за покупками, но только приносит меньше удовольствия. Поэтому и дружеские «вечеринки» в Америке напоминают, скорее, деловые мероприятия. Все собираются точно в назначенное время, ходят с одним на весь вечер бокалом по комнатам, обмениваясь ничего не значащими репликами, и уходят как раз в тот момент, когда в общении начинает чуть-чуть теплиться задушевность, так как время ухода гостей тоже оговаривается в приглашении и всегда свято соблюдается.

### **Торжество фаст-фуда**

Еда, являющаяся для многих европейских народов источником удовольствия, поклонения и отдыха, для американца создает только ненужное неудобство. Во-первых, она отвлекает от работы, поэтому в Америке получила огромное распространение система «перекусов», когда пища принимается без отрыва от производства: в офисе, у станка, во время занятий. Ильф и Петров, посетившие Америку в 1930-е годы, писали, что американцы «не едят, а заправляются едой, как мотор бензином». Преподаватели-иностранцы, работающие в американских университетах, поначалу крайне удивляются тому, что их студенты постоянно едят во время занятий, причем не конфету или печенье, а полноценные бутерброды, пиццы и жареную картошку. Объясняется это тем, что на еду уходит много денег, поэтому страну заполонили дешевые и, естественно, далекие от вкусных и

натуральных продукты, а также прижилась система «собачкиных пакетиков», когда каждый может забрать из ресторана с собой недоеденную еду и доесть ее на другой день. Наконец, культ молодости и худобы привел к тому, что для большинства жителей Соединенных Штатов каждый прием пищи сопровождается чувством вины за каждую лишнюю съеденную калорию. Где уж тут говорить об отдыхе и удовольствии!

### Основной инстинкт

Единственное удовольствие, которое признают американцы, — это комфорт. Большинство товаров в Америке имеют телефон 24-часовой «горячей линии», так что в любое время дня и ночи можно быть уверенным, что вам помогут и дадут объяснения, как пользоваться шампунем, мылом, зубной ниткой или лаком для ногтей. Максимальное количество полезной информации содержится и на упаковке: на пакете арахиса — «Перед употреблением удалите скорлупу», на бутылке с отбеливателем — «Не использовать как тару для напитков». Крутящееся кресло имеет инструкцию из 6 пунктов, детально расписывающих порядок посадки в кресло. И судя по всему, это не лишние предосторожности. Известен случай, когда одна дама решила посушить свою любимую кошку в микроволновой печи, что, естественно, закончилось для кошки печально, а для дамы не так уж и грустно: она отсудила у компании круглую сумму под тем предлогом, что в инструкции не было указано, что в печи нельзя сушить кошек... Американский путешественник, а американцы любят путешествовать, нуждается в еще большей опеке. Во-первых, все должно быть самым удивительным и интересным, так, чтобы потраченные деньги были оправданы. Еще Марк Твен иронизировал по этому поводу: «До сих пор мы встречали заграничных людей и заграничного вида предметы, но всегда вперемешку с предметами и людьми, которые были нам известны и прежде, и поэтому новизна обстановки во многом утрачивала свою прелесть. Мы жаждали чего-то вполне и совершенно заграничного — заграничного сверху донизу, заграничного от центра до окружности, заграничного внутри, снаружи и вокруг, чтобы ничто не разбавляло этой заграничности, ничто не напоминало о знакомых нам народах или странах земного шара». Но, тем не менее, все должно соответствовать американскому уровню и стандарту жизни. Находясь в Италии или Франции — гастрономических центрах Европы, американец все равно будет получать удовольствие только от привычного гамбургера. Очень славный американский профессор-политолог, в душевной беседе рассказывавший о своей жизни в Китае, самым запоминающимся эпизодом своего там пребывания назвал регулярные поездки на велосипеде на огромное расстояние, так как он нашел (здесь он хитро улыбнулся) «один магазин, где продавали кока-колу». Отсутствие привычных компонентов лишает американца способности радоваться жизни — американская туристка, приехавшая на 2 дня в Петербург, может устроить настоящую и вполне искреннюю истерику из-за того, что ей продали «фанту» без льда, и заставить весь автобус потратить 2 часа на его поиски. Ну и, наконец, путешественник должен быть заранее готов ко всем трудностям заграничного путешествия (иначе он вполне может начать судиться с туристической фирмой). Американские путеводители полны заботливых рекомендаций: «На паспортном контроле протягивайте паспорт твердо, не теребите его», «еду, слишком жидкую, чтобы есть вилкой, едят ложкой... Суповая ложка немного больше десертной и кофейной». А вот как согласно культурологическому справочнику выглядит рекомендация иностранным гостям: «Иностранцам бывает трудно разобраться, как себя вести в различных ситуациях. Например, если босс пришел к вам в кабинет и положил ноги на ваш стол, это говорит о его расположении, но отнюдь не означает, что вы можете сделать то же самое в его кабинете». Вот такая сложная система отношений! Стремление к комфорту и удобству привело к интересным результатам: первопроходцы и покорители мустангов стали превращаться в изнеженных детей цивилизации и прогресса, для

которых самое главное, чтобы все было привычно и просто, чтобы не надо было напрягаться ни физически, ни интеллектуально.

### **Загадка их души**

Простота и наивность действительно отличают жителей Соединенных Штатов. Им свойственно детское восприятие мира, в котором есть только черное и белое, добро и зло, правда и ложь и нет полутонов, причем истинными всегда являются американские ценности. Американские студенты не могут понять русскую сказку «Морозко»: за что награждается девочка, обманувшая дедушку Мороза? Самым отрицательным героем «Анны Карениной» для них является Стива Облонский — он обманывает жену, тратит деньги, много ест и думает все время об удовольствиях, а самым положительным — Каренин, хороший семьянин, отличный работник, сама же коллизия романа представляется им искусственной: муж согласен на развод, любовник — на брак, из-за чего под поезд бросаться? Наивность американцев особенно заметна при их столкновении с русскими. Они так искренне верят в непогрешимость и правильность своей системы, что не в состоянии почувствовать неправду, даже при всей их коммерческой хватке. Серьезный пожилой бизнесмен со слезами на глазах рассказывал о бедном художнике из России, который, приехав в Америку, перешел в новую веру, так как, войдя в их церковь, «почувствовал какое-то жжение в груди, как будто там вспыхнуло пламя». Тот факт, что этот переход означал еще вид на жительство, материальную помощь и даже крышу над головой, никак не связывался у бизнесмена с моментом «просветления». Это слишком цинично, чтобы представить такое. Кстати, американцы по своему религиозны, но это непонятная нам религиозность — очень практичная, очень политизированная, очень внешняя. Походы в церковь скорее похожи на общественные собрания, да и сами церкви больше напоминают клубы — голые стены, современная архитектура, яркий свет, микрофоны и сцена. Они религиозны, но не набожны — к американцам это слово применить невозможно.

### **Примерные вопросы к зачету**

1. История и причины возникновения межкультурной коммуникации.
2. Понятие культуры и основные ее определения.
3. Социализация и инкультурация.
4. Культура и поведение.
5. Культурные нормы и ценности.
6. Культурная идентичность и ее сущность.
7. Культура и язык.
8. Гипотеза взаимосвязи языка и культуры Сепира — Уорфа.
9. Сущность этноцентризма.
10. Культурный релятивизм как методологическая основа межкультурной коммуникации.
11. Понятие и сущность эмпатии.
12. Природа и сущность понятий «свой» и «чужой».
13. Модель освоения чужой культуры М. Беннета.
14. Понятие коммуникации и ее роль в культуре.
15. Теория высоко- и низконтекстуальных культур Э. Холла.
16. Теория культурных измерений Г. Хофштеде.
17. Теория культурной грамотности Э. Хирша.
18. Структура межкультурной коммуникации.
19. Нормы и ценности в межкультурной коммуникации.
20. Стереотипы в межкультурной коммуникации.

### **Примерные вопросы к зачету с оценкой**

1. Причины и функции стереотипов.
2. Понятие и виды коммуникации.
3. Общение и коммуникация.
4. Коммуникация и культура.
5. Вербальная коммуникация и ее элементы.
6. Невербальная коммуникация и ее формы.
7. Паравербальная коммуникация и ее элементы.
8. Сущность процесса восприятия.
9. Культура и восприятие.
10. Сущность и ошибки атрибуции.
11. Межкультурные конфликты и их причины.
12. Явление культурного шока, его симптомы и способы преодоления.
13. Понятие и детерминанты межличностной аттракции.
14. Понятие и сущность предрассудка.
15. Типы предрассудков и их корректировка.
16. Сущность и основные формы аккультурации.
17. Аккультурация как коммуникация.
18. Толерантность как результат межкультурной коммуникации.
19. Понятие и структура межкультурной компетентности.
20. Межкультурный тренинг как метод обучения межкультурной коммуникации.

#### **5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

В рамках освоения дисциплины предусмотрены следующие формы текущего контроля: доклад, тестирование, выполнение практического задания.

Промежуточная аттестация проводится устно по вопросам в форме зачета и зачета с оценкой. На зачете и зачете с оценкой обучающийся должен дать развернутые ответы на теоретические вопросы. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам зачета – 20 баллов, по итогам зачета с оценкой - 30 баллов. Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов. Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 80 баллам (2 семестр), 70 баллам (3 семестр).

#### **Требования к промежуточной аттестации**

При оценке знаний на **зачете/зачете с оценкой** учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса.
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы.
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи, хрестоматии, художественные произведения).
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.

8. Умение ответить на дополнительные вопросы.
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
10. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.

#### **Шкала оценивания зачета (5 семестр)**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Выставляется за ответ, который демонстрирует прекрасное знание предмета, умение соединять знания из различных разделов курса, легко и безошибочно иллюстрировать теоретические положения примерами, как взятыми из учебника, так и своими собственными; владение терминологией из различных разделов курса.	20-16 баллов
Выставляется за ответ, который демонстрирует хорошее знание и понимание изученного материала, подкреплён примерами, взятыми из лекций или учебника; допускаются единичные ошибки, которые экзаменуемый исправляет самостоятельно после замечаний преподавателя.	15-11 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает самое общее понимание теории, однако, плохо подкрепляемое практическими примерами. При таком ответе студент проявляет неуверенность, не всегда даёт исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы	10-6 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает непонимание сути вопроса, являясь механическим повторением курса лекций или учебника; незнание терминологии, искажение смысла понятий; неумение соотнести теорию с практикой.	5-0 баллов

#### **Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине**

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

<b>Оценка по дисциплине</b>	<b>Баллы, полученные в течение освоения дисциплины</b>
зачтено	81-100
зачтено	61-80
зачтено	41-60
не зачтено	0-40

#### **Шкала оценивания зачтена с оценкой (6 семестр)**

<b>Критерии оценивания</b>	<b>Баллы</b>
Выставляется за ответ, который демонстрирует прекрасное знание предмета, умение соединять знания из различных разделов курса, легко и безошибочно иллюстрировать теоретические положения примерами, как взятыми из учебника, так и своими собственными; владение терминологией из различных разделов курса.	30-21 балл
Выставляется за ответ, который демонстрирует хорошее знание и понимание изученного материала, подкреплён примерами, взятыми из лекций или учебника; допускаются единичные ошибки, которые экзаменуемый исправляет самостоятельно после замечаний	20-16 баллов



преподавателя.	
Выставляется за ответ, который обнаруживает самое общее понимание теории, однако, плохо подкрепляемое практическими примерами. При таком ответе студент проявляет неуверенность, не всегда даёт исчерпывающие аргументированные ответы на заданные вопросы	15-11 баллов
Выставляется за ответ, который обнаруживает непонимание сути вопроса, являясь механическим повторением курса лекций или учебника; незнание терминологии, искажение смысла понятий	10-0 баллов

### Итоговая шкала выставления оценки по дисциплине

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Оценка по дисциплине	Баллы, полученные в течение освоения дисциплины
отлично	81-100
хорошо	61-80
удовлетворительно	41-60
неудовлетворительно	0-40

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1. Основная литература:

1. Кабакчи, В.В. Введение в интерлингвокультурологию: учеб.пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. - 2-е изд. - М. : Юрайт, 2020. - 250с. – Текст: непосредственный.
- Кабакчи, В.В. Введение в интерлингвокультурологию : учебное пособие для вузов / В. В. Кабакчи, Е. В. Белоглазова. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 250 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07861-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/472028> (дата обращения: 16.12.2021).
2. Кулинич, М.А. Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб. пособие /М. А. Кулинич, О. А. Кострова. - 3-е изд. - М. : Флинта, 2018. - 248с. – Текст: непосредственный.
3. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации: учеб.пособие для вузов. - 2-е изд. - М. : Кнорус, 2017. - 254с. – Текст: непосредственный.

### 6.2. Дополнительная литература:

1. Багана, Ж. Основы теории межкультурной коммуникации : учеб. пособие / Ж. Багана, Н. И. Дзенс, Ю. Н. Мельникова. - 3-е изд. - М. : Флинта, 2018. - 308с. – Текст: непосредственный.
2. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч.: учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL:
  - Часть 1: <https://urait.ru/bcode/469627> (дата обращения: 16.12.2021).
  - Часть 2 : <https://urait.ru/bcode/470574> (дата обращения: 16.12.2021).
2. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. —

- 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748> (дата обращения: 16.12.2021).
4. Васильев, А.Д. Лингвокультурные процессы и возможности их прогнозирования : учеб.пособие. - М. : Флинта, 2017. - 264с. – Текст: непосредственный.
5. Галичкина, Е.Н. Компьютерная коммуникация: лингвистический статус, знаковые средства, жанровое пространство: моногр.. - 2-е изд. - М. : Флинта, 2018. - 332с. – Текст: непосредственный.
6. Гузикова, М. О. Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие для вузов / М. О. Гузикова, П. Ю. Фофанова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 121 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09551-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/473533> (дата обращения: 16.12.2021).
7. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации : монография / Н. Ф. Алефиренко, Н. Б. Боева-Омелечко, Л. А. Козлова [и др.] ; под редакцией Н. Б. Боевой-Омелечко. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2017. — 180 с. — ISBN 978-5-9275-2387-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/87929.html> (дата обращения: 16.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
4. Маслова, В.А. Лингвокультурология. Введение : учеб.пособие для вузов. - 2-е изд. - М. : Юрайт, 2019. - 208с. – Текст: непосредственный.
5. Таратухина, Ю. В. Межкультурная коммуникация. Семиотический подход : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина, Л. А. Цыганова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 199 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-08259-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474618> (дата обращения: 16.12.2021).
6. Черкашина, Т. Т. Язык деловых межкультурных коммуникаций : учебник / под ред. Т.Т. Черкашиной. — Москва : ИНФРА-М, 2019. — 368 с. + Доп. материалы [Электронный ресурс; Режим доступа <http://new.znaniy.com>]. — (Высшее образование: Бакалавриат). — [www.dx.doi.org/10.12737/22224](http://www.dx.doi.org/10.12737/22224). - ISBN 978-5-16-012114-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znaniy.com/catalog/product/1039260> (дата обращения: 16.12.2021). – Режим доступа: по подписке.

### 6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Электронно-библиотечная система Лань – <https://e.lanbook.com/>
2. Электронно-библиотечная система IR books – <https://www.iprbookshop.ru/>
3. Электронно-библиотечная система Консультант студента – <https://www.studentlibrary.ru/>
4. Электронно-библиотечная система Университетская библиотека онлайн – <https://biblioclub.ru/>
5. Электронно-библиотечная система Юрайт – <https://urait.ru/>
6. EastViewUniversalDatabases – <http://www.ebiblioteka.ru/>. –
7. Библиотека МГОУ – [http://www.mgou.ru/index.php?option=com\\_content&task=view&id=204&Itemid=199](http://www.mgou.ru/index.php?option=com_content&task=view&id=204&Itemid=199).
8. Электронно-библиотечная система Znaniy.com – <http://www.znaniy.com/>.
9. [www.wikipedia.org](http://www.wikipedia.org)
10. [www.vokrusveta.ru](http://www.vokrusveta.ru)
11. [www.geo.ru](http://www.geo.ru)

## **7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

1. Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

## **8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Лицензионное программное обеспечение:**

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

**Информационные справочные системы:**

Система ГАРАНТ

Система «Консультант Плюс»

**Профессиональные базы данных:**

[fgosvo.ru](http://fgosvo.ru) – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

[pravo.gov.ru](http://pravo.gov.ru) - Официальный интернет-портал правовой информации

[www.edu.ru](http://www.edu.ru) – Федеральный портал Российское образование

**Свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства**

ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

7-zip

Google Chrome

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием;
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду .